FONDATION DU
PATRIMOINE
ONTARIEN
PASSEPORT du
PATRIMOINE
www.heritagefdn.on.ca
Participez au
concours du Passeport
du patrimoine!
Voir pages 38 et 39
ONTARIO
Tant à découvrir

Comment utiliser ce passeport

Découvrir le riche patrimoine culturel et touristique de l'Ontario, c'est aussi simple que de tourner les pages de ce *Passeport du patrimoine*.

Ce passeport s'ouvre avec des instantanés sur les principaux sites de la Fondation du patrimoine ontarien. Lisez-les, car ils vous donneront envie d'en savoir plus sur ces trésors. Et quand vous aurez décidé d'en savoir davantage, vous n'aurez plus qu'à vous joindre à nos excursions.

Ces dernières ne portent que sur quelques-uns des sites de la Fondation du patrimoine ontarien. Les propriétés sur lesquelles il existe une servitude protectrice du patrimoine (soit un contrat dûment passé avec les propriétaires des sites, visant à les protéger) sont également incluses. Elles sont marquées à l'aide de l'icone ✪. Les excursions vous conduiront également vers des sites historiques communautaires et des attractions touristiques pour grands et petits. À vous d'en découvrir d'autres à mesure que vous explorerez la province! Pour des renseignements touristiques détaillés, consultez les publications du ministère du Tourisme; il vous suffit de composer le 1 800 268 3736.

Faire des balades, cela revient à sauter dans sa voiture, à monter dans un train ou dans un autocar, à embarquer sur un bateau, à enfourcher sa bicyclette ou à partir à pied, avec une bonne paire de chaussures de marche. Aux quatre coins de la province, vous allez découvrir des myriades de trésors du patrimoine architectural, naturel et culturel. Vous reviendrez de vos excursions avec d'inoubliables souvenirs.

Pour vous aider à vous décider, ces excursions sont réparties en six zones touristiques (voir carte ci-dessous). Choisissez-en une et suivez les itinéraires conseillés. Pour préparer votre parcours, servez-vous de la *Carte routière officielle de l'Ontario* (distribuée par le ministère du Tourisme de l'Ontario) que vous obtiendrez gratuitement en composant le 1 800 268 3736.

À l'arrière du *Passeport*, vous trouverez une liste des principaux organismes responsables du tourisme et du patrimoine. N'hésitez pas à les contacter pour obtenir de plus amples renseignements.

N'oubliez pas de participer au concours du *Passeport du patrimoine*. Retournez-nous par la poste le bulletin de concours figurant à la page 39 et vous serez peut-être l'heureux gagnant du concours.

Gardez ce *Passeport*, vous en aurez peut-être encore besoin ou partagez-le avec vos proches ou vos amis.

Bonne visite du patrimoine ontarien!

Message d'Allan Gotlieb, président de la Fondation du patrimoine ontarien

Au nom de la Fondation du patrimoine ontarien, j'ai le plaisir de vous présenter ce Passeport qui va vous servir de guide pour explorer le riche patrimoine de notre province.

Partez à la découverte du patrimoine de la province qui inclut des bâtiments historiques restaurés, plus de 1 100 plaques historiques provinciales, des réserves naturelles importantes et des objets culturels.

N'oubliez pas non plus de participer à notre grand concours : après avoir visité au moins trois propriétés administrées par la Fondation du patrimoine ontarien, renvoyez le bulletin de la page 39 et vous aurez peut-être une agréable surprise.

Visitez les sites de notre patrimoine ontarien, vous ne le regretterez pas!

Cordialement,

Allan Gotlieb

Allan Gotlieb, président
Fondation du patrimoine ontarien

101-04312/

Table des matières

Rédacteur en chef : Alan Wojcik
Rédactrices : Alexis Mantell
Barbara McIntosh
Wendy Lewis
Conception : Manuel Oliveira

Produit par la Fondation du patrimoine ontarien (un organisme relevant du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario). Projet financé en vertu du Fonds d'encouragement à la protection du patrimoine.

Commandité par :

hydro one Hydro One Inc.

Nous tenons à remercier le bureau d'Ontario 2000 relevant du gouvernement de l'Ontario et le ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs, de leur soutien.

Partenariat ontarien de marketing touristique (un organisme relevant du ministère du Tourisme de l'Ontario)

Pour obtenir des renseignements sur les activités de la Fondation, veuillez vous adresser au Service de la commercialisation et des communications à l'adresse suivante

Fondation du patrimoine ontarien
Bureau 302
10, rue Adelaide Est
Toronto (Ontario) M5C 1J3

Tél. : (416) 325-5015
Téléc. : (416) 314-0744
Courriel : marketing@heritagefdn.on.ca
Site Web : www.heritagefdn.on.ca

L'inclusion de publicités dans la présente publication ne signifie pas que la Fondation du patrimoine ontarien soutient et appuie les compagnies, les produits ou les services faisant l'objet de ces publicités. La Fondation du patrimoine ontarien n'est pas responsable des erreurs, des omissions ou des fausses déclarations incluses dans toute publicité ou tout encart. Tous les renseignements figurant dans la présente publication sont sujets à des changements. Il est souhaitable d'obtenir une confirmation.

De nombreux sites du patrimoine et attractions touristiques sont ouverts uniquement à certaines périodes de l'année. Veuillez également téléphoner pour obtenir une confirmation des dates d'ouverture.

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2000
© Fondation du patrimoine ontarien, 2000
Photos © Fondation du patrimoine ontarien, 2000, et Partenariat ontarien de marketing touristique, 2000, à moins d'indication contraire. Cartes, gracieuseté du ministère des Transports de l'Ontario.

La présente publication est imprimée sur du papier recyclé en utilisant des encres végétales à base d'huile. Aidez-nous à protéger l'environnement en faisant circuler ce guide ou en le recyclant lorsque vous n'en aurez plus besoin.

Also available in English

09-00-15M-9001-2000-Français SEO

FONDATION DU PATRIMOINE ONTARIEN

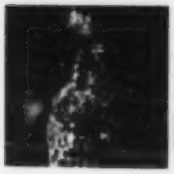
Sites de la Fondation du patrimoine ontarien :

Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden – *Toronto* 2
Pharmacie du Niagara – *Niagara-on-the-Lake* 4
Ferme Scotsdale – *Près de Georgetown* 6
Place Fulford – *Brockville* 8
Homewood – *Maitland* 10
Maison Barnum – *Grafton* 12
Maison Macdonell-Williamson – *Pointe Fortune* 14
Château Sir Harry Oakes – *Kirkland Lake* 16
Maisons du personnel et des serviteurs de la Compagnie de la Baie d'Hudson – *Moose Factory* 18
Maison Mather-Walls – *Kenora* 20

Excursions du patrimoine :

Patrimoine au cœur de la ville 22
Excursion patrimoniale du Golden Horseshoe 26
Excursion patrimoniale de la rivière Grand 30
Sentier Talbot 34
Concours du passeport du patrimoine 38
Sentier Bluewater 40
Excursion sur la voie navigable Trent-Severn 44
Sur la partie Ouest de la route des pionniers du Haut-Canada 48
Sur la partie Est de la route des pionniers du Haut-Canada 52
Excursion du patrimoine Rideau 56
Excursion d'aventure du Nord 60
Excursion du Nord du lac Supérieur 64

Plaques provinciales 68
Patrimoine naturel de l'Ontario 70
Renseignements sur le patrimoine et le tourisme 72
Notes sur les visites du patrimoine



TORONTO ET ENVIRONS

ELGIN ET WINTER GARDEN

CENTRE DES SALLES DE THÉÂTRE, TORONTO

CENTRE DES SALLES DE THÉÂTRE ELGIN ET WINTER GARDEN

189, rue Yonge
Toronto (Ontario) M5B 1M4
Tél. : (416) 314-2874
Courriel :
arnie.lappin@heritagefdn.on.ca

Visites guidées ouvertes au public toute l'année, le jeudi, à 17 h, et le samedi, à 11 h. Adultes : 7 $ et étudiants et aînés : 6 $. Visites de groupe et visites en français disponibles sur rendez-vous. Réceptions pour un maximum de 650 invités. Pour rendre votre prochain événement inoubliable, composez le (416) 314-3585 ou visitez notre site Web à : *www.heritagefdn.on.ca.*

Un superbe lieu historique national dont le premier étage est occupé par le théâtre Elgin à l'élégance scintillante et le niveau supérieur, sept étages plus haut, par le théâtre Winter Garden, au plafond en forme d'arcade de verdure.

Joignez-vous à une visite guidée pour apprécier dans toute sa splendeur la majesté des lieux et des objets : une cabine de projection de films muets, des décors de vaudeville et un vestiaire de l'époque du vaudeville entièrement restauré.

Conçus par le célèbre architecte new-yorkais Thomas W. Lamb, les théâtres Elgin et Winter Garden abritent deux grandes salles de théâtre superposées. Ces théâtres étaient les salles « vedettes » de la chaîne de Marcus Loew, chaîne en pleine expansion proposant des spectacles de vaudeville. Une dizaine de ces théâtres à double niveau ont été érigés dans le monde. Celui de Toronto, le seul au Canada, est le dernier du genre à rester ouvert au public.

Le niveau inférieur, occupé par le théâtre Elgin, connu à l'origine sous le nom de théâtre Loew de la rue Yonge, a ouvert ses portes à la fin de 1913. Ses stucs dorés et ses faux marbres, qui ont ébloui les spectateurs, agrémentent les parois recouvertes de tissu damassé. Au cours des trente mois que prit, dans les années quatre-vingt, la restauration de ce bâtiment par la Fondation du patrimoine ontarien, on a utilisé plus de 300 000 feuilles de papier d'aluminium fines pour redorer les stucs des sept étages.

Le théâtre Winter Garden fut inauguré en 1914.

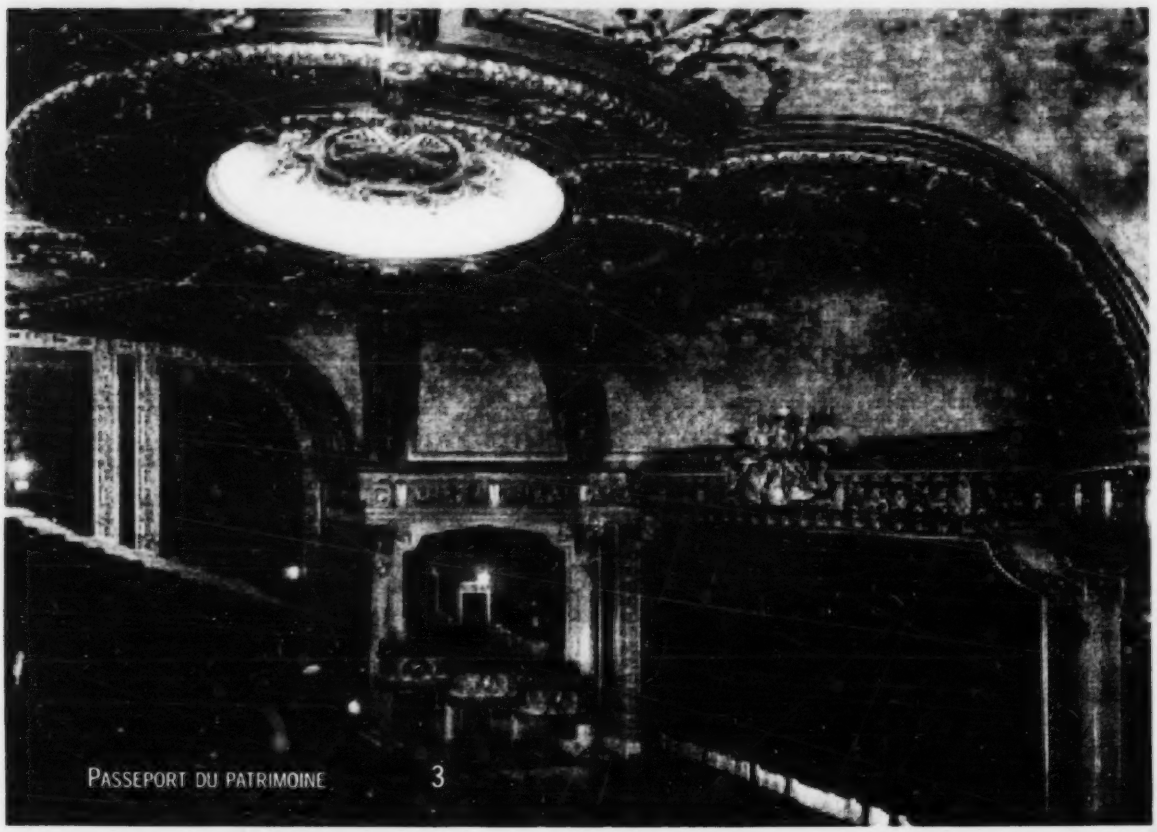
Théâtre Winter Garden

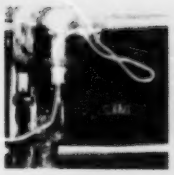
Le dernier théâtre à deux niveaux en exploitation au monde

Décoré en forme de jardin d'hiver en pleine floraison, les parois de ce théâtre sont garnies de scènes bucoliques peintes à la main. Ses colonnes sont en forme de troncs d'arbres et son plafond et balcon en coffrages de soffites sont agrémentés d'une combinaison surprenante de vrais rameaux de hêtre, de fleurs de cotonnier et de lampes de jardin. Sa restauration a nécessité la cueillette de plus de 5 000 authentiques rameaux de hêtre, qui ont été soumis à un processus de conservation avant d'être peints et laborieusement entremêlés au treillis métallique suspendu au plafond.

Les théâtres Elgin et Winter Garden sont situés en plein centre de Toronto, face au Centre Eaton, à quelques minutes des grands hôtels, restaurants et lieux d'attraction de la ville, notamment de la Tour CN, du Temple de la renommée du hockey, du SkyDome et du Centre Air Canada.

Théâtre Elgin





SUD-OUEST DE L'ONTARIO

LA PHARMACIE DU NIAGARA

NIAGARA-ON-THE-LAKE

PHARMACIE DU NIAGARA

5, rue Queen Est
Niagara-on-the-Lake,
(Ontario) L0S 1J0
Tél. : (905) 468-3845, de mai à la fête du Travail, ou composer le (416) 962-4861, poste 226
Courriel : awlosek@ocpharma.com

Ouverte de la mi-mai à la fête du Travail, sept jours par semaine, de midi à 18 h.

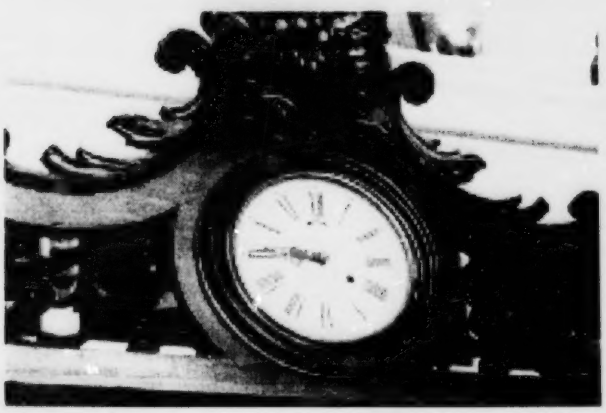
Entrée gratuite.

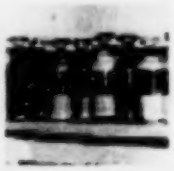
Ouvrez la porte de la Pharmacie du Niagara, imaginez les apothicaires de jadis exerçant leur métier, distillant les liqueurs qu'ils vendaient au baril, à la bouteille ou même au verre; manipulant parfums, pigments et colorants; élevant des sangsues; ou proposant leur tabac à fumer ou à priser, soit autant d'activités qui faisaient leur quotidien au 19e siècle.

Classée lieu historique national, la Pharmacie du Niagara, située au 5, rue Queen à Niagara-on-the-Lake, date de la fin des années 1860. Pendant plus d'un siècle, soit jusqu'en 1964, six apothicaires s'y sont succédés, avant que la Fondation du patrimoine ontarien fasse l'acquisition des lieux, les restaure et les transforme en musée en 1971.

Le mobilier originel de la Pharmacie, resté en usage jusqu'en 1964, a été soigneusement restauré. On y voit des rangées de médicaments brevetés et de remèdes miracle contre tous les maux possibles et imaginables, de la calvitie à la tuberculose. Comme la plupart des ingrédients qui entraient dans la préparation de la majorité des remèdes brevetés du siècle dernier étaient des alcools et des opiacés, les pharmaciens se servaient d'un mortier et d'un pilon pour préparer les médicaments prescrits par le médecin. Le clou de la Pharmacie est le laboratoire-dispensaire joliment sculpté et décoré que l'on peut visiter à l'arrière du musée. C'est là qu'on préparait même les pilules, à l'exception de certains médicaments brevetés dont l'apothicaire faisait l'acquisition à l'extérieur.

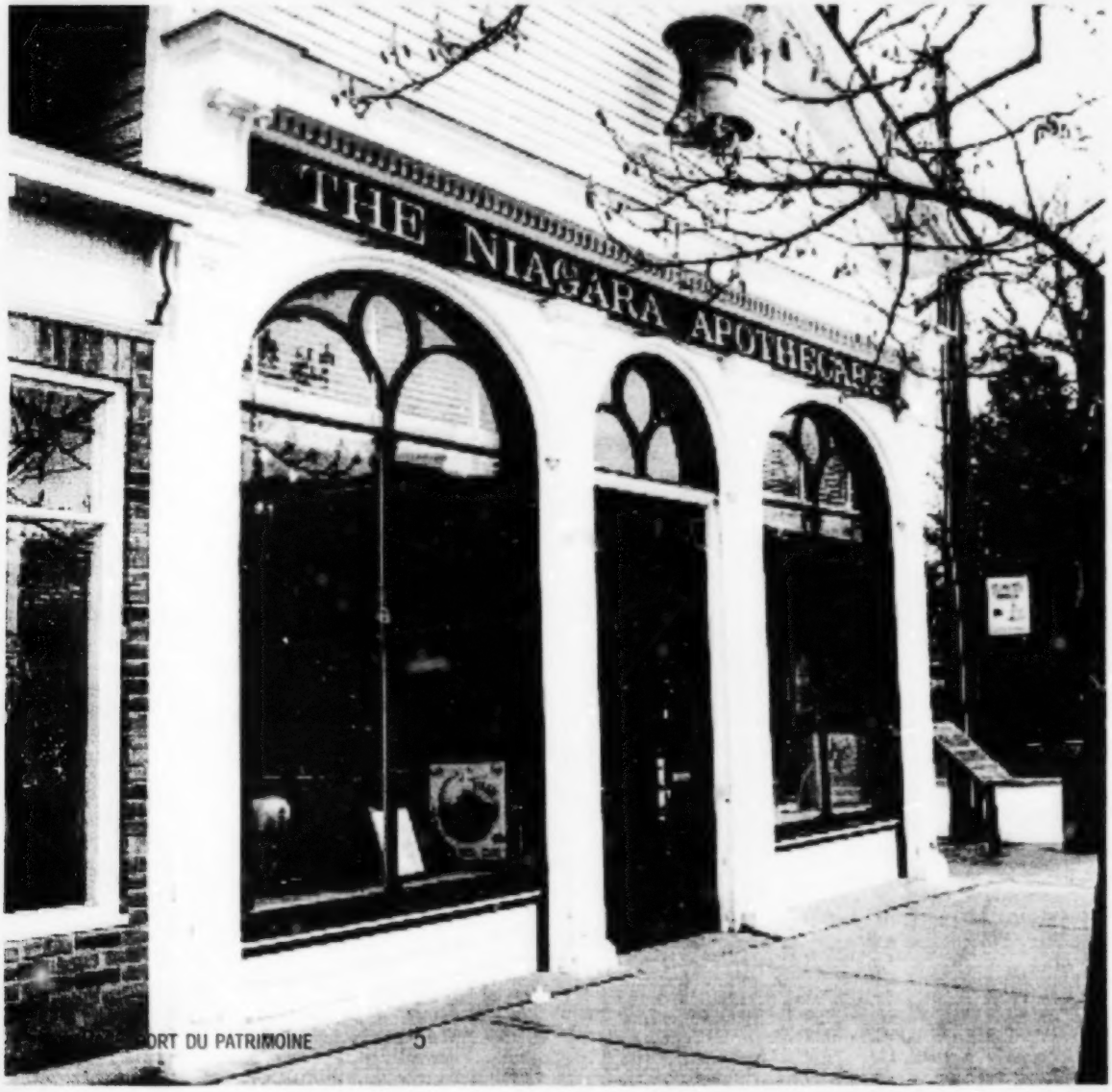
La Pharmacie du Niagara, gérée par le l'Ordre des pharmaciens de l'Ontario sous l'égide de la Fondation du patrimoine ontarien, accueille chaque année environ 100 000 visiteurs du monde entier. Les pharmaciens bénévoles de l'Ordre répondront





volontiers à vos questions sur la Pharmacie ou sur les remèdes de jadis.

La localité pittoresque de Niagara-on-the-Lake propose de nombreuses attractions à ses visiteurs : des parcs et des vignobles où vous vous rendrez à bicyclette ou en voiture et de nombreux théâtres. Citons, au nombre des autres attractions, le Fort George, les lieux historiques de la Guerre de 1812, la demeure de Laura Secord, le Musée de la société historique de Niagara, le bateau à vapeur du Niagara Steamship et la Maison MacFarland gérée par la Commission des parcs du Niagara.



SUD-OUEST DE L'ONTARIO

FERME SCOTSDALE

PRÈS DE GEORGETOWN

FERME SCOTSDALE

RR 1
Halton Hills (Ontario) L7G 4S4
Tél. : (905) 873-1931

Ouverte toute l'année, sept jours par semaine.

Entrée gratuite.

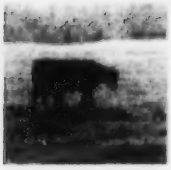
Vous pouvez louer la Ferme Scotsdale pour vos réceptions et mariages, manifestations spéciales et ateliers et séminaires professionnels. Pour de plus amples renseignements, composez le (416) 314-3585, ou visitez notre site Web à : www.heritagefdn.on.ca

Une détente de rêve dans les grands espaces de la Ferme Scotsdale, la destination idéale de vos randonnées et de vos pique-niques.

Exploitation agricole, la Ferme Scotsdale est située au cœur de paysages pastoraux qui s'étendent sur 215 hectares (531 acres) de ravissants sentiers qui serpentent à travers des bosquets et des collines doucement vallonnées. Traversant de part en part la propriété, les sentiers Bruce et Bennett procurent aux randonneurs des heures de contemplation des paysages du parc de l'escarpement du Niagara. (Notez que les paysages naturels exceptionnels de ce parc ont inspiré la décision des Nations Unies de le désigner réserve mondiale de la biosphère).

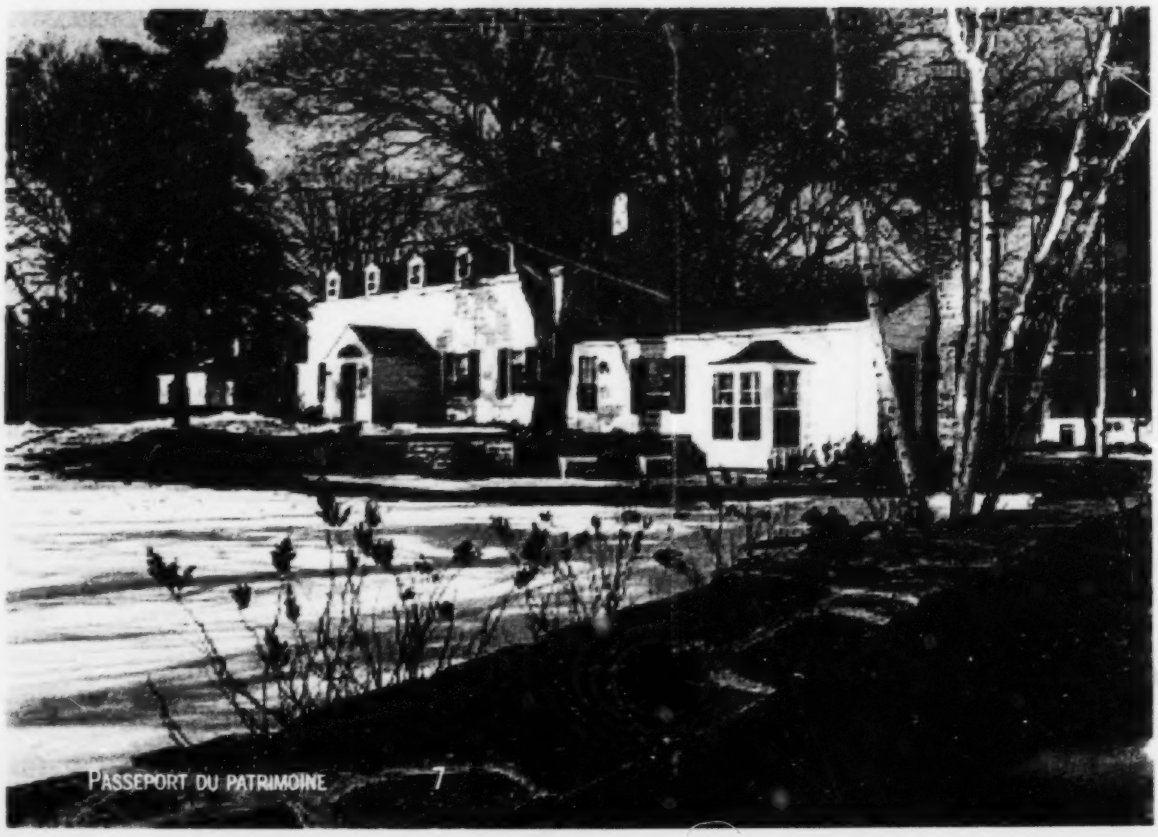
La Ferme Scotsdale a été léguée en 1982 à la Fondation du patrimoine ontarien par Stewart et Violet (Letty) Bennett. Stewart Bennett en avait fait un élevage de renommée mondiale de chevaux arabes et de bovins de race shorthorn.

Située à une heure de route de Toronto, la petite ville de Halton Hills est un site rural charmant et une destination appréciée des touristes comme des résidents locaux. L'excursion organisée dans la région de Halton Hills fait une halte à la Ferme Scotsdale et au jardin et à la plaque Lucy Maud Montgomery, rue Mary.



Une promenade naturelle

Pour obtenir la liste de tous les arrêts suggérés, consultez en ligne le site *www.haltonhillschamber.on.ca/tourism/attractions.html.* Autres attractions touristiques : le Musée du tramway de Rockwood et le Musée agricole de l'Ontario à Milton.



EST DE L'ONTARIO

PLACE FULFORD

BROCKVILLE

Dégustez une tasse de thé sur la grande véranda de cette magnifique demeure édouardienne qui surplombe l'impressionnant Saint-Laurent. Imaginez-vous seigneur et maître de ces plafonds d'acajou du Honduras et de ces murs lambrissés de la salle à manger, de la bibliothèque et du grand salon. Admirez les tapisseries, les tableaux et les meubles authentiques qui font de la Place Fulford la résidence idéale du gotha international et des Premiers ministres.

Érigée entre 1899 et 1900, cette demeure en pierre de taille de trois étages fut occupée pendant plus de 80 ans par le sénateur George T. Fulford et les siens. Le sénateur avait fait sa fortune en vendant dans le monde entier *les Pilules roses pour gens pâles du Dr Williams*, un remède miracle contre « la fatigue, le stress et la mauvaise humeur »!

PLACE FULFORD

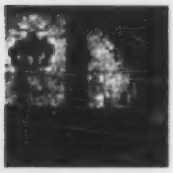
287, rue King Est
Brockville (Ontario) K6V 1E1
Tél. : (613) 498-3003
Courriel : fulfordplace@recorder.ca

Visites guidées de juin à la fête du Travail, du mercredi au dimanche, de 11 h à 16 h. Après la fête du Travail jusqu'au 31 mai, ouverture uniquement durant la fin de semaine, de 11 h à 16 h. Entrée : 5 $ pour les adultes, 4 $ pour les aînés et les étudiants et 14 $ pour les familles (maximum de deux adultes et de deux étudiants). L'entrée est gratuite pour les enfants âgés de six mois et moins. Visites de groupe et en français disponibles sur rendez-vous.

Un laissez-passer pour la Place Fulford et le Musée Homewood offre un accès illimité à ces deux propriétés en juillet et en août. Ce laissez-passer coûte 6 $ et peut être acheté dans ces deux propriétés.

Pour de plus amples renseignements sur les activités spéciales, les expositions saisonnières, le salon de thé, les salles de conférences ou de mariage et les programmes publics organisés à la Place Fulford, veuillez composer le (613) 498-3003.

La visite guidée populaire de 45 minutes transporte les visiteurs dans cet univers où ont vécu, travaillé et où se sont distraits les Fulford. À l'étage principal admirez le salon de style rococo, l'impressionnant grand salon, la bibliothèque de style italien, l'élégante salle à manger (et son service de table en porcelaine, l'un des huit que possédaient les Fulford), le coin petit déjeuner au charme désuet, le garde-manger et la chambre forte où



La maison construite grâce aux Pilules roses

était remisée l'argenterie. Au rez-de-chaussée, visitez la cuisine, la buanderie, la salle de billard et le « fumoir » où se retiraient le sénateur et ses invités.

Les expositions saisonnières de la galerie d'art présentent les œuvres d'art exotiques dont les Fulford firent l'acquisition au cours de leurs voyages.

Située au cœur des Mille-Îles, sur les rives du Saint-Laurent, Brockville propose d'excellents restaurants, des croisières en bateau, de belles boutiques, des promenades historiques, un musée, un tunnel de chemin de fer et une agréable promenade sur les rives du fleuve.

Autre propriété de la Fondation du patrimoine ontarien : le Musée Homewood situé à Maitland, à 15 minutes à l'Est de Brockville et à 10 minutes à l'Ouest de Prescott *(voir page 10)*.

EST DE L'ONTARIO

HOMEWOOD

MAITLAND

MUSÉE HOMEWOOD

Côté Nord de la route de comté 2
RR 1
Prescott (Ontario) K0E 1P0
Tél. : (613) 498-3003
Courriel : fulfordplace@recorder.ca

Ouvert durant la saison et pour des événements spéciaux. Visite de groupe uniquement sur rendez-vous. Entrée : 2 $ pour les adultes, 1 $ pour les étudiants et les aînés. Entrée gratuite pour les enfants de six ans et moins.

Un laissez-passer pour la Place Fulford et le Musée Homewood offre un accès illimité à ces deux propriétés en juillet et en août. Ce laissez-passer coûte 6 $ et peut être acheté dans ces deux propriétés.

Retournez deux siècles en arrière au Musée de Homewood, ravissante propriété loyaliste de l'Est de l'Ontario, sur la route de comté 2, entre Maitland et Prescott.

Cette bâtisse en pierre de taille fut érigée en 1800 par le Dr Solomon Jones, qui était à l'époque le seul médecin entre les localités de Gananoque et de Cornwall. Médecin de campagne à ses heures, il se rendait au chevet des colons malades de la région (quand il ne jouait pas le rôle de vétérinaire), mais le plus souvent ses patients venaient le consulter dans son cabinet.

De style Georgian tardif conjugué à des influences canadiennes françaises, Homewood renferme une remarquable collection de meubles et de souvenirs accumulés pendant les 172 ans où la demeure fut occupée par la famille Jones.

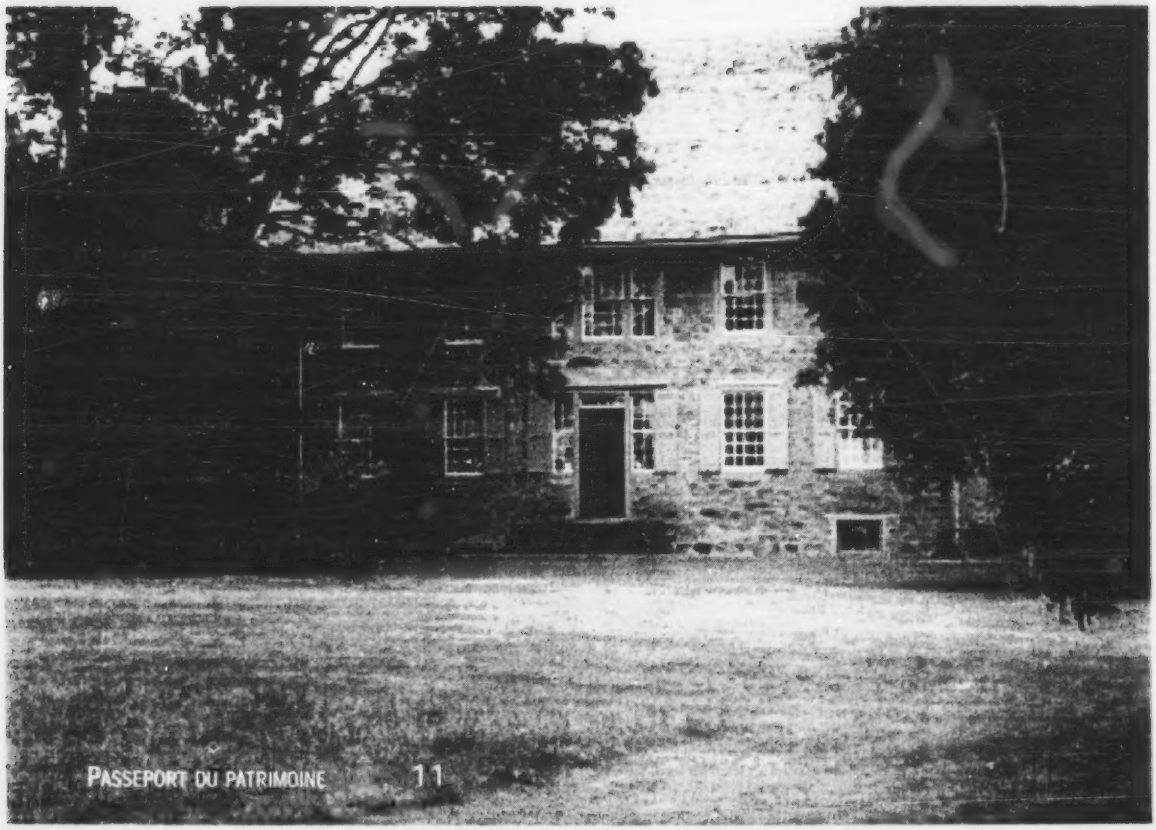
La Fondation du patrimoine ontarien s'est chargée de la restaurer en mettant en évidence ses trois grandes époques : la demeure principale de 1800, l'aile réservée aux cuisines édifiée une ou deux décennies plus tard et l'importante aile Ouest datant du début des années quarante. Les objets exposés illustrent ces périodes de l'histoire de cette famille et donnent une idée de la vie quotidienne des premiers colons.

Sous Dunham Jones et plus tard sous Andrew Jones, Homewood fut transformée en une véritable exploitation agricole.

Une demeure loyaliste

Dans les années 1880, Harold Jones planta un verger expérimental qui produisait, deux décennies plus tard, une nouvelle variété de pomme de neige, commercialisée sous le nom de Jones Red Fameuse, et qui rallia l'enthousiasme des habitants de la province.

Promenez-vous dans la propriété avant de partir pour votre prochaine étape : la Place Fulford, belle demeure de la Fondation du patrimoine ontarien elle aussi, située tout près, à Brockville *(voir page 8)*. Et n'oubliez surtout pas d'admirer le superbe panorama des Mille-Îles.



EST DE L'ONTARIO

MAISON BARNUM

GRAFTON

MAISON BARNUM

Route de comté 2
Grafton (Ontario) K0K 2E0
Tél. : (905) 349-2656

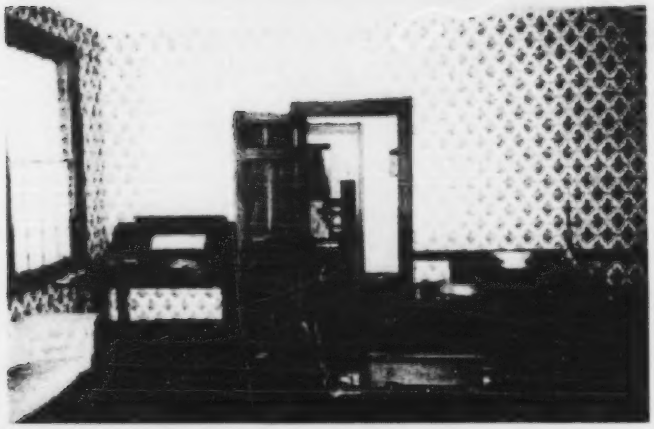
Ouverte de la mi-mai à la fête du Travail, du jeudi au lundi, entre 10 h et 17 h, et pour des événements spéciaux. Visites de groupes offertes toute l'année sur rendez-vous. Entrée : 2,50 $ pour les adultes, 2 $ pour les aînés et les enfants de 12 ans et moins. Entrée gratuite pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

Prenez votre thé un beau dimanche d'été dans la salle de bal de la Maison Barnum, demeure transformée en musée, datant des tout débuts de la province.

Construite vers 1819, la Maison Barnum est l'un des exemples les plus raffinés d'architecture néo-classique. Elle appartenait à Eliakim Barnum, qui contribua à la construction de la première école du canton de Haldimand et fut le premier juge de paix de la région. Arrivé vers 1807 des États-Unis, Barnum avait été lieutenant-colonel du Troisième Bataillon du Northumberland.

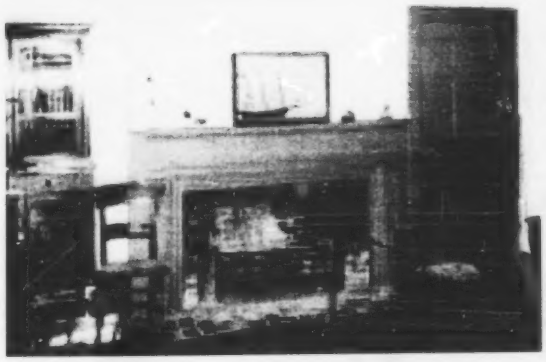
Le musée fut inauguré dans les années quarante par l'Architectural Conservancy of Ontario, puis, en 1958, par le canton de Haldimand. La Fondation du patrimoine ontarien en a fait l'acquisition en 1982, et, après de grands travaux de restauration, l'a ouverte au public. Les peintures et papiers peints d'origine furent minutieusement reproduits, de sorte que le visiteur peut se faire une idée exacte de l'état des lieux entre 1820 et 1840.

De nos jours la Maison Barnum, classée lieu historique national, est un musée communautaire dont l'intérieur a été restauré et meublé en style 19e siècle, et où sont exposés des objets de l'époque et des meubles anciens. Tous les ans, on organise une foire campagnarde, un dîner de Noël traditionnel et des démonstrations d'artisanat du 19e siècle.



Après votre visite à la Maison Barnum, prenez la direction de Cobourg, la ville natale de Marie Dressler, la célèbre vedette de cinéma des années vingt.

Le premier musée d'époque de l'Ontario



EST DE L'ONTARIO

MAISON MACDONELL-WILLIAMSON

POINTE FORTUNE

MAISON MACDONELL-WILLIAMSON

C.P. 8
Chute à Blondeau (Ontario) K0B 1B0
Tél. : (613) 632-6662
Courriel : mwhouse@hawk.igs.net

Ouverte au public au mois d'août en fin de semaine, de 12 h à 17 h, et pour des manifestations spéciales.
Entrée : 2 $ pour les adultes, gratuite pour les enfants accompagnés par des adultes.
Pour vos réservations à l'excursion de Long Sault, contactez Voyages Hawkesbury Inc., au 1 800 668-1690.

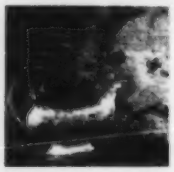
En 1813, après 19 ans passés à négocier ses fourrures avec la Compagnie du Nord-Ouest, John Macdonell se retira dans le canton de Hawkesbury avec sa femme, Magdeleine Poitras, une Métis originaire de Qu'Appelle (Manitoba), et leurs enfants.

La maison Macdonell, connue sous le nom de *Villa du peuplier* ou de *Scotus* et qui était une adaptation harmonieuse du style architectural palladien, regroupait ses activités de mouture, d'entreposage et de transit.

Exploitant les compétences qu'il avait acquises dans le commerce des fourrures, Macdonell ouvrit un grand magasin à Pointe Fortune, se fit transitaire des marchandises qui circulaient de Montréal à Hull et parraina la construction de *l'Ottawa*, le premier bateau à vapeur navigant sur la rivière des Outaouais. Il apporta une contribution notoire à la justice et à l'administration de la région; juge du district d'Ottawa en 1816, il devint plus tard membre de la Chambre d'assemblée du Haut-Canada. Il mourut à Pointe Fortune en 1850.

Achetée par William Williamson en 1882, cette demeure fut habitée par sa famille jusqu'au début des années soixante, avant d'être acquise en 1978 par la Fondation du patrimoine ontarien. Partiellement restaurée, elle est à l'heure actuelle gérée par Les amis de la maison Macdonell-Williamson/Friends of the Macdonell-Williamson House. Elle renferme un magasin, un salon de thé et des expositions d'objets d'époque et accueille des événements spéciaux.

Cette maison fait partie de l'itinéraire d'une excursion régionale, excursion agrémentée de visites de vieux villages et de sites



Un bel exemple d'architecture Georgian dans l'Est de l'Ontario

historiques, notamment le Musée régional d'Argenteuil, le barrage d'Hydro-Québec, le monument à la mémoire d'Olivier Guimond et Caledonia Springs.

NORD-EST DE L'ONTARIO

CHÂTEAU SIR HARRY OAKES

KIRKLAND LAKE

CHÂTEAU SIR HARRY OAKES

2, Chateau Drive
Kirkland Lake (Ontario) P2N 3M7
Tél. : (705) 568-8800

Ouvert toute l'année du lundi au samedi, de 10 h à 16 h. Le dimanche : de 12 h à 16 h. Adultes : 3 $; étudiants et aînés : 1,75 $; enfants de 5 à 13 ans : 1 $; enfants de moins de cinq ans : entrée gratuite.

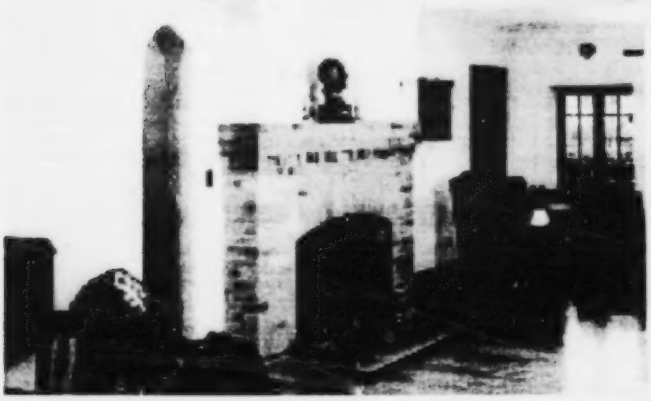
Sir Harry Oakes était un personnage excentrique et un célèbre chercheur d'or qui fit la réputation de Kirkland Lake. Son château impressionnant vaut le détour.

Érigé en 1930, l'édifice incorpore les vestiges d'une cabane en rondins datant de 1915, qui brûla en 1929. Recouvert d'une toiture de cuivre très particulière, et agrémenté de quatre cheminées, ce château conjugue formes et styles. Ainsi la chambre d'enfants est décorée de bas-reliefs en stuc représentant des contes de fées, des jouets et des animaux sauvages. Le château abrite également le Musée de l'histoire du Nord.

Le château servait à l'époque de centre de loisirs des « personnalités » du monde de la prospection d'or du coin. Oakes travailla lui-même pendant de longues années dans des mines aurifères avant de gagner le gros lot avec la découverte de filons à Kirkland Lake. Il finit par aller s'installer aux Bahamas en 1935 et fut en 1943 victime d'un meurtre qui n'a jamais été élucidé.

Le musée présente une exposition sur l'époque pionnière de la région de Kirkland Lake et du Nord-Est de l'Ontario, et notamment une exposition d'animaux empaillés qui fait la joie des enfants et une rétrospective des parcours d'hommes et de femmes qui servirent leur pays pendant les deux guerres mondiales.

D'autres expositions portent sur l'histoire de la région, son agriculture, son industrie minière et ses personnages hauts en couleur. Des expositions régulières présentent l'histoire locale et les œuvres



d'artistes de la région. À voir absolument : un superbe *Livre du souvenir* commémorant la disparition d'Oakes, rédigé à la main et à la feuille d'or et orné d'un motif en feuille de chêne, par A.J. Casson, du Groupe des Sept.

Contemplez les paysages superbes du parc provincial Esker Lakes ou prenez part à la randonnée historique et géologique sans guide (vous pouvez vous procurer une brochure ou une carte au musée ou à l'hôtel de ville de Kirkland Lake). Parmi les sites particulièrement intéressants, citons : le monument en souvenir des mineurs, le bassin hydrographique de l'Arctique, le mont Cheminis et les puits de mines le long de Government Road.

NORD-EST DE L'ONTARIO

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

MAISONS DU PERSONNEL ET DES SERVITEURS, MOOSE FACTORY

MAISONS DU PERSONNEL ET DES SERVITEURS DE LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON

C.P. 360
Moose Factory (Ontario) P0L 1W0
Tél. : (705) 658-6200

Ouvertes tous les jours en juillet et août, de 9 h à 17 h. Entrée gratuite dans les bâtiments de la Compagnie de la Baie d'Hudson et au parc du Centenaire. Pour tout renseignement sur l'Express de l'ours polaire, téléphonez à Ontario Northland, au 1 800 461-2621.

Moose Factory, île située au Sud de la baie James, fut dès 1673 le principal comptoir commercial de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ses habitants forment la communauté de langue anglaise la plus ancienne du Canada. La maison du personnel et les trois maisons occupées par les serviteurs évoquent l'époque révolue des premiers pionniers.

La Compagnie de la Baie d'Hudson démarra en 1670 comme entreprise de négoce de fourrures avant de devenir une société d'exploration et de commerce qui se répandit sur tout le territoire canadien et dans certaines régions des États-Unis. Elle reste la plus ancienne société commerciale canadienne et l'un des principaux commerces de détail.

La maison du personnel, érigée entre 1847 et 1850, est la dernière du genre au Canada. Outre les responsables, elle abritait des médecins, des commis-comptables et des capitaines des navires de passage. De nos jours, des objets d'époque, notamment des pierres commémoratives en bois, sont exposés au rez-de-chaussée.

Les trois maisons ancillaires furent édifiées par la Compagnie au profit de ses employés. Celle érigée par William McLeod, en 1889-1890, était destinée au logement de son frère George McLeod, charpentier de navire. Vingt ans plus tard, George étant allé prendre la tête d'un nouveau poste de traite des fourrures, son frère William, qui venait de se marier, occupa les lieux.

Autre demeure pittoresque de l'endroit : la plus vieille cabane en

Vestiges de l'époque du commerce des fourrures

rondins de la Compagnie de la Baie d'Hudson, construite par Joseph Turner en 1863-1864, qui à l'âge de 81 ans, décida de prendre sa retraite sur les lieux. Turner, qui avait été employé par la Compagnie à l'âge de 15 ans, avait atteint le poste envié d'interprète auprès du chef des ventes de la Compagnie.

La troisième maison, édifiée en 1926, fut offerte par la Compagnie à un trappeur cri célèbre : Ham Sackabuckiskum.

Moose Factory et les maisons du personnel et des serviteurs sont l'un des arrêts de *l'Express de l'ours polaire*, le train de la compagnie Ontario Northland qui parcourt les 300 kilomètres fascinants (186 milles) qui séparent Cochrane, au Nord, de Moosonee. À Moose Factory, ne manquez pas de visiter l'atelier du forgeron, le musée, le cimetière de la Compagnie de la Baie d'Hudson et l'église anglicane, tous situés dans le parc du Centenaire.

NORD-OUEST DE L'ONTARIO

MAISON MATHER-WALLS

KENORA

MAISON MATHER-WALLS

1116, rue Ottawa
Kenora (Ontario) P0X 1C0
Tél. : (807) 547-2870

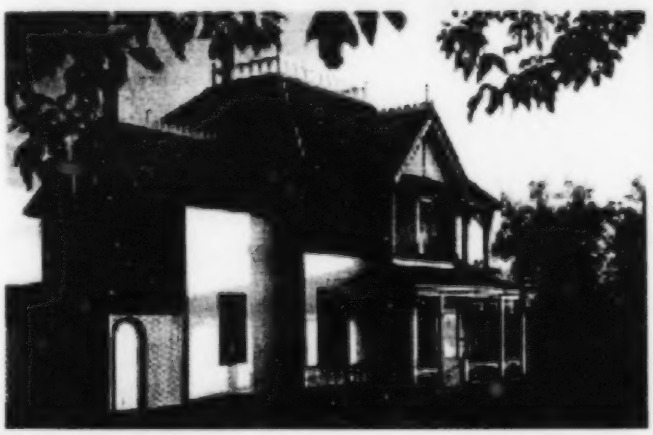
Ouverte en juillet et août, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. Adultes : 3 $; enfants : 1 $; famille : 5 $. Visites guidées : 5 $ par adulte; 1 $ par enfant; 7 $ par famille. Visites guidées pour groupes : toute l'année, uniquement sur rendez-vous.

Située à Keewatin (désormais quartier de Kenora, dans le Nord-Ouest de l'Ontario), la Maison Mather-Walls reflète la vision d'un seul homme : John Mather.

Né en Écosse et ayant immigré au Canada en 1857, Mather fut le premier maître de poste de Keewatin et président du conseil scolaire. Homme d'affaires avisé, il fit l'acquisition des droits d'exploitation forestière de la région entourant le lac des Bois à une époque où les chantiers de construction de voies ferrées dominaient l'économie locale. Il créa la Keewatin Lumbering and Manufacturing Company et engagea des ouvriers venus d'un peu partout, et même de son pays natal.

En 1889, il fit construire trois maisons quasiment identiques pour ses employés. Le temps a causé de gros dommages à la première et à la troisième. Celle que nous visitons aujourd'hui est la seconde, qui était à l'origine la résidence de son fils, David, et qui est connue sous le nom de Maison Mather-Walls.

Préservée par la Fondation du patrimoine ontarien, la Maison Mather-Walls est un exemple conservateur du style Reine Anne. Construite au sommet d'une colline, elle dominait les scieries et les meuneries de la baie. Elle abrite désormais la Lake of the Woods Historical Society. La demeure contient le mobilier d'époque de la famille Walls, qui vécut dans ces lieux à partir du début du 19^{e} siècle, et offre une exposition didactique mettant en valeur l'influence exercée par cette famille sur l'essor de la région.



Une version modérée du style Reine Anne

Les trois villes de Keewatin, Kenora et Jaffray Melick sont situées sur les rives septentrionales du beau lac des Bois. Vous y trouverez tous les équipements nécessaires à un séjour agréable, outre de magnifiques espaces sauvages pour les amateurs de randonnées, de pêche et de chasse. Parmi les attractions, signalons le port de Kenora et Husky le maskinongé au parc McLeod.

TORONTO : PATRIMOINE AU CŒUR DE LA VILLE

Centre-ville Nord – Centre-ville – Centre-ville Sud – Secteur riverain
8 kilomètres (5 milles)

Toronto et environs

PLAQUES PROVINCIALES
QUEEN'S PARK
Le lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe (1752-1806) fonda la ville de York (Toronto), construisit de nombreuses routes et voies de communication et encouragea l'immigration. Deuxième étage, près de la salle de l'Assemblée législative, Queen's Park.

La découverte de l'insuline (1921) par Frederick Banting et Charles Best. Ils ont prouvé les vertus salutaires de l'insuline pour le traitement du diabète. Devant l'immeuble des sciences médicales, 1, King's College Circle, campus de l'Université de Toronto.

Le centre-ville de Toronto, où il fait bon se promener (ou utiliser l'excellent service de transport en commun, si vous êtes fatigué), offre une foule de sites historiques, de musées et d'attractions culturelles. Faites une visite historique organisée du centre-ville ou procurez-vous une carte et aventurez-vous seul!

CENTRE-VILLE NORD

Visitez la maison historique Spadina 1 (prononciation : « spa-di-na » et non pas « spa-daille-na » comme l'avenue toute proche portant le même nom). Cette propriété somptueuse, datant de 1866, aux jardins victoriens et édouardiens splendides, a été construite par le financier James Austin. Elle appartient à la Fondation du patrimoine ontarien et à la ville de Toronto. Venez vous imprégner de l'ambiance romantique d'un château situé dans la ville, Casa Loma 2. Il renferme des passages secrets, une écurie pour chevaux, des tours impressionnantes et un jardin d'hiver. Construit entre 1911 et 1914 pour Sir Henry Pellatt, c'était, à l'époque, la plus grande demeure privée jamais construite au Canada. Ses jardins furent admirablement restaurés en 1987.

Si vous trouvez chaussure à votre pied... n'oubliez pas d'aller visiter le musée Bata de la chaussure 3, situé sur la rue Bloor Ouest. Venez passer un après-midi au Musée royal de l'Ontario 4 ou au Musée George R. Gardiner de l'art céramique 5. Les bâtiments de Queen's Park 6 abritent l'Assemblée législative de l'Ontario. Venez faire une visite guidée de ce bâtiment impressionnant, de style typique du renouveau de l'art roman tardif, en granite rose, et demandez qu'on vous montre les fossiles de dinosaures encastrés dans les colonnes en marbre.

CENTRE-VILLE

À l'Ouest de Queen's Park se trouve le campus de l'Université de Toronto 7, sur lequel sont érigées huit plaques historiques provinciales. Admirez l'extérieur de la Maison George Brown 8, un des pères de la Confédération, située au 186, rue Beverley. C'est dans cette belle demeure de style Second Empire, appartenant à la Fondation du patrimoine ontarien, que George Brown est mort, en 1880, des suites d'un coup de pistolet. Visitez le Musée des beaux-arts de l'Ontario et la

Toronto : Patrimoine au cœur de la ville

1

Pour de plus amples renseignements routiers, consulter la Carte routière officielle de l'Ontario.

Grange 9, soit le premier emplacement historique du Musée et la plus ancienne demeure en brique de Toronto (1817).

Rendez-vous ensuite sur la rue Queen Ouest (direction Sud) pour aller visiter la Maison Campbell 10 (direction Est). Il s'agit de la plus vieille demeure de la ville de York. Visitez Osgpode Hall 11 (1832) qui abrite le Barreau du Haut-Canada (voir plaques provinciales). Traversez le centre commercial Eaton jusqu'à la rue Yonge, puis allez visiter l'église Holy Trinity 12, la plus vieille église de Toronto (voir plaques provinciales). Visitez l'élégant Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden 13, situé au 189, rue Yonge, soit le dernier complexe de salles de théâtre superposées au monde (voir article, page 2). Propriété de la Fondation du patrimoine ontarien, les deux salles de théâtre proposent des spectacles. Venez admirer l'ancien hôtel de ville, à l'architecture impressionnante 14, au coin des rues Bay et Queen Ouest. Il est situé en face de la place Nathan Phillips et du nouvel hôtel de ville.

TORONTO : PATRIMOINE AU CŒUR DE LA VILLE

CENTRE-VILLE SUD

Venez admirer le Design Exchange 15 de style art déco, situé au 234, rue Bay. Il occupe les locaux de l'ancienne bourse de Toronto. Dirigez-vous vers le Sud pour admirer la gare Union 16, que l'on utilise souvent dans les tournages de films pour remplacer la gare Grand Central. Inaugurée en 1927, cette gare comprend 22 piliers en calcaire. Notez le plafond caractéristique en arc, dans le grand hall. Après avoir visité le Temple de la renommée du hockey 17, installé dans un ancien bâtiment ouvragé de la Banque de Montréal (1885), dirigez-vous vers l'Est pour admirer l'immeuble commercial 18 datant de 1872, situé au 47 et au 49, rue Front Est, à la façade inoubliable en fer forgé (un des trois derniers bâtiments de ce type au Canada). Prenez une photo devant le célèbre immeuble Gooderham 19 (1891), soit un bâtiment trapézoïdal situé au 49, rue Wellington Est qui abritait autrefois le siège social de la distillerie Gooderham et Worts.

Arrêtez-vous au marché St. Lawrence 20 (1845), qui fut jadis la première salle du conseil de la ville de Toronto et qui est désormais un marché d'alimentation en pleine effervescence. Postez une lettre dans le premier bureau de poste de Toronto 21 (260, rue Adelaide Est). Continuez votre visite en direction de l'Est sur la rue Adelaide, jusqu'à la rue Jarvis. Dirigez-vous ensuite vers le Sud pour visiter le St. Lawrence Hall 22, bâtiment historique situé au 159, rue King Est. Passez devant la cathédrale St. James 23, la quatrième église érigée sur ce site depuis 1797. Promenez-vous ensuite dans les jardins du parc St. James en direction du Nord et de la rue Adelaide Est. Sur cette rue, vous apercevrez les bureaux de la Fondation du patrimoine ontarien 24, un lieu historique national qui abritait auparavant les bureaux de la Canadian Birkbeck Investment and Savings Company. Dirigez-vous vers le Nord pour visiter la maison en rangée datant de la fin des années 1850 qui appartenait jadis à William Lyon Mackenzie 25, le premier maire de Toronto et le chef de la rébellion du Haut-Canada de 1837 (82, rue Bond).

RUE QUEEN OUEST

L'ancien hôtel de ville (1899-1965), de style du renouveau de l'art roman tardif, fut construit par E. J. Lennox, qui fut également l'architecte d'une partie du bâtiment de l'Assemblée législative, à Queen's Park, et de l'hôtel King Edward.
60, rue Queen Ouest.

Mary Pickford (1893-1979) est née à Toronto. Connue sous le nom d'« America Sweetheart », ses boucles blondes et ses rôles d'enfant, qu'elle interprétait alors qu'elle était déjà adulte, en firent une des actrices préférées de millions de cinéphiles. Cette plaque est située sur le terrain de l'Hôpital pour enfants malades, 555, avenue University.

Église Holy Trinity (1847). Il s'agit d'une église anglicane de style gothique construite grâce à un don d'une certaine Mme Swale, originaire du Yorkshire. Elle a demandé que les membres de la paroisse n'aient jamais besoin de payer de droits de location de leur banc d'église. 19, Trinity Square, près de la rue Bay, derrière le centre Eaton.

SECTEUR RIVERAIN

Les îles de Toronto datent d'il y a 8 000 ans. Le sable provenant de l'érosion des falaises s'est accumulé vers l'Ouest. Ces bancs de sable ont créé une longue péninsule en forme d'arc et un grand port naturel qui a fini par abriter la ville de Toronto. Près du quai du traversier, île Ward.

Phare du lac. Il date de 1808. Il s'agit d'un des plus vieux phares des Grands Lacs. Phare, Point Gibraltar, îles de Toronto.

SECTEUR RIVERAIN

Promenez-vous le long du secteur riverain de Toronto, soit le lieu où la ville a vu le jour, en 1793. Venez assister à des spectacles hors pair au Centre Harbourfront 26. Visitez Le quai, le premier musée du secteur riverain de Toronto 27. Vous y vivrez une expérience nautique, explorerez l'histoire du port de Toronto et vous familiariserez avec les techniques de construction navale traditionnelles. Montez à bord d'un traversier pour vous rendre dans les îles de Toronto d'où vous pourrez admirer le superbe panorama de la ville.

Le Fort historique York 28, qui abrite la plus importante série de bâtiments datant de la Guerre de 1812, vous propose des manœuvres militaires. À la Place Ontario 29, venez écouter le son du canon qui marque midi, à bord du Musée naval du NCSM Haida, un destroyer de classe Tribal de la Deuxième Guerre mondiale. De là, vous pouvez également emprunter le sentier du secteur riverain, le long du lac Ontario, qui s'étend sur 350 kilomètres (217 milles), le long du rivage, de Stoney Creek à l'Ouest, à la baie de Quinte, à l'Est (Trenton).

✿ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Centre	École Enoch Turner
	Ferme Riverdale
	Maison Scadding
	Pavillon Colborne
	Musée du sucre Redpath
	Musée de Radio-Canada
Est	Station de filtration R. C. Harris
	Musée historique de Scarborough
	Moulins de Todmorden
	Parc de la Rouge
Nord	Maison Gibson
	Centre des sciences de l'Ontario
	Village des pionniers de Black Creek
Ouest	Auberge Montgomery
	Applewood

Immeuble Flatiron

EXCURSION PATRIMONIALE DU GOLDEN HORSESHOE

Burlington – Hamilton – Stoney Creek – St. Catharines – Niagara-on-the-Lake – Queenston – Niagara Falls

117 kilomètres (72 milles)

Sud-Ouest de l'Ontario

Venez écouter le bruit fracassant des chutes du Niagara, visiter les vergers qui croulent sous les fruits au cœur de la région agricole de Niagara, déguster des crus de dizaines de vignobles primés et découvrir les racines de la région.

BURLINGTON

Commencez votre visite à Burlington où vous apprendrez, au Musée Joseph Brant, une foule de choses sur ce personnage, grand chef Mohawk (voir plaques provinciales) ou visitez la Maison Ireland, à la Ferme Oakridge, une demeure restaurée datant de 1835. Des interprètes en costumes vous emmèneront faire une visite guidée de la Ferme Spruce Lane, une maison de ferme active, datant de 1899, située dans le parc provincial Bronte Creek. Venez humer le délicieux parfum des roses, des pivoines, des lilas et de nombreuses autres essences aux Jardins botaniques royaux. Les jardins comprennent une forêt carolinienne, la plus importante collection de buissons de lilas au monde, 250 000 iris et 100 000 tulipes.

HAMILTON

La ville renferme de nombreux musées fascinants, pour tous les goûts : Temple de la renommée du football canadien, Musée pour enfants, Musée de la vapeur et de la technologie, Musée de l'Hôpital psychiatrique de Hamilton et Centre du patrimoine et des arts des travailleurs de l'Ontario. Venez admirer le splendide lieu historique national Dundurn qui renferme le Musée miliaire et le château Dundurn, construit dans le style des villas italiennes par Sir Allan Napier MacNab, Premier ministre des provinces unies du Canada (1854-1856). MacNab a également choisi le site de l'ancien bureau de douane de Hamilton (1858). L'immeuble de la rue Stuart est l'un des seuls bâtiments de la ville à avoir survécu dans sa forme originelle.

Remontez dans le temps à Whitehern qui fut jadis la maison natale de Thomas Baker McQuesten, le fondateur des Jardins botaniques royaux (voir plaques provinciales). Venez faire une randonnée et observer les oiseaux de l'escarpement du Niagara, dans trois aires de conservation avoisinantes, soit la vallée Dundas, les chutes Tiffany et la gorge Spence. Connu comme l'une des masses terrestres les

PLAQUES PROVINCIALES

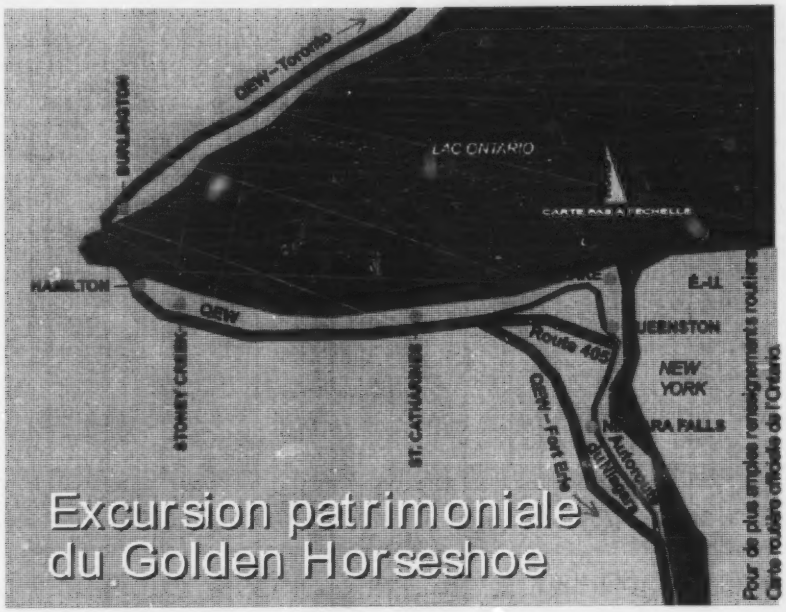
BURLINGTON

La Maison Brant, construite aux alentours de 1800 par le célèbre chef Mohawk, Joseph Brant (Thayendanegea) sur le domaine Tract (maintenant Burlington), est restée intacte jusqu'en 1932. Une réplique, incluant l'escalier et d'autres éléments d'origine, fut construite cinq ans plus tard. 1240, boulevard North Shore.

HAMILTON

Thomas Baker McQuesten (1882-1948) a créé de nombreux parcs et projets d'aménagement paysager dans les années 1930 et 1940, en tant que ministre des routes et président de la Commission des parcs du Niagara. Boulevard York, côté Sud.

Mouvement des neuf heures. Il s'agit d'un effort des syndicalistes de l'Ontario en 1872 visant à imposer la journée de travail de neuf heures. Parc Victoria.



Excursion patrimoniale du Golden Horseshoe

1

plus pittoresques du Canada et nommé réserve mondiale de la biosphère, l'escarpement du Niagara est une crête massive de roche sédimentaire formée il y a 450 millions d'années qui abrite des centaines d'espèces de la flore et de la faune.

STONEY CREEK

Venez visiter l'Institut féminin de style renaissance gothique, l'ancienne demeure d'Erland et de Janet Lee, les co-fondateurs de l'Institut, maintenant transformée en musée. Les expositions incluent le mobilier de la demeure et des objets agricoles; elles portent sur l'histoire de la famille Lee, des instituts féminins et de la localité. Venez voir la reconstitution de la bataille de Stoney Creek au Musée de la maison du champ de bataille et vous promener sur les sentiers de l'aire de conservation Devil's Punch Bowl.

ST. CATHARINES

Venez observer les navires des Grands Lacs être montés jusqu'au niveau du canal Welland, à l'écluse 3 (voir plaques provinciales). Au Musée de St. Catharines, venez découvrir l'histoire de cette voie navigable historique et celle de la ville qui a grandi aux alentours. Venez admirer les bâtiments impressionnants des tribunaux de St. Catharines, sur la rue King. La ville a vu le jour comme colonie loyaliste. Elle est devenue plus tard une des destinations du chemin de fer clandestin. De nos jours, la ville est le site de la Royal Canadian Henley Regatta, au début du mois d'août, et du Festival de la vigne et du vignoble de Niagara, à la fin du mois de septembre.

EXCURSION PATRIMONIALE DU GOLDEN HORSESHOE

NIAGARA-ON-THE-LAKE

Venez déguster les crus des célèbres vignobles et voir une pièce de théâtre dans l'imposant théâtre Court House✪ du Festival Shaw, situé dans l'ancien palais de justice de Niagara. Promenez-vous tout simplement le long de la rue principale historique de la ville. La première capitale du Haut-Canada (voir plaques historiques), Niagara-on-the-Lake abrite 17 plaques provinciales historiques de la Fondation du patrimoine ontarien. Venez apprendre comment les ordonnances et les pilules étaient prescrites il y a 100 ans durant la visite gratuite de la Pharmacie du Niagara, un lieu historique national appartenant à la Fondation du patrimoine ontarien dans laquelle sont exposés des contenants en verre et en céramique et un dispensaire d'époque en bois sculpté. *Voir article à la page 4.*

Promenez-vous le long des rues résidentielles aux maisons victoriennes. Passez la nuit dans un des nombreux hôtels et auberges historiques. Visitez le Fort George, un lieu historique national, offrant une reconstitution de l'histoire militaire de la frontière de la rivière Niagara durant la Guerre de 1812. Admirez les objets relatant l'histoire militaire et sociale de la ville au Musée de la société historique de Niagara. Venez déguster des pâtisseries maison et prendre le thé à la Maison McFarland, une demeure Georgian d'époque, restaurée dans le style des années 1840.

QUEENSTON

En direction du Sud, le long de la pittoresque autoroute du Niagara, venez pique-niquer dans l'un des nombreux parcs de la région, puis visiter la propriété de l'héroïne de la Guerre de 1812, Laura Secord (voir plaques provinciales). Renseignez-vous sur les origines de l'imprimerie à l'Imprimerie patrimoniale Mackenzie, où William Lyon Mackenzie, le chef de la Rébellion de 1837, publiait son journal.

ST CATHARINES
Le premier canal Welland (1824-1833) consistait en 40 petites écluses en bois situées entre Port Dalhousie et Port Colborne, reliant le lac Ontario au lac Érié. Près du site de l'ancienne écluse 6. Parc des jardins Centennial.

Richard Pierpoint était l'un des premiers colons noirs de la région de Niagara. Esclave d'un officier britannique, il obtint sa liberté en se battant avec les forces britanniques lors de la révolution américaine. Jardins Centennial, avenue Oakdale, près du lieu où Pierpoint s'établit.

NIAGARA-ON-THE-LAKE
La ville de Niagara, appelée initialement Newark, fut colonisée dans les années 1780 par des Loyalistes de l'Empire-Uni, qui s'étaient réfugiés dans la région. Site des premières séances du parlement du Haut-Canada (1792), c'est également dans cette ville que fut publié le premier journal, l'Upper Canada Gazette (1793), et que fut créée la première bibliothèque itinérante (80 livres en 1800). Les plaques sont érigées le long des rues King et Queen.

QUEENSTON
Laura Ingersoll Secord (1775-1868) parcourut 30 kilomètres (19 milles) de sa demeure à Queenston en traversant les lignes américaines en juin 1813 pour prévenir les Britanniques de l'attaque imminente des forces américaines. Ancienne demeure de Laura Secord, soit le Musée de la maison de Laura Secord, 29, rue Queenston.

NIAGARA FALLS

Venez visiter les chutes et admirer l'une des nombreuses attractions du patrimoine. Venez vous renseigner sur la Bataille de Lundy's Lane au Musée historique de Lundy's Lane, installé dans un bâtiment du patrimoine. Explorez la vie rurale du canton de Willoughby, de l'ère des pionniers à 1968, au Musée historique Willoughby. Venez observer plus de 50 espèces de papillons à la Serre-jardin de papillons des parcs du Niagara, située sur la propriété du Jardin botanique des parcs du Niagara.

✪ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Mississauga	Benares
Oakville	Domaine Erchless (Musée d'Oakville)
Milton	Musée agricole
	Village iroquois de Crawford Lake
Jordan	Musée historique de Jordan

Chutes du Niagara

EXCURSION PATRIMONIALE DE LA RIVIÈRE GRAND

Fergus – Elora – West Montrose – Guelph – Halton Hills – Cambridge – Brantford – Dunnville

220 kilomètres (136 milles)

Sud-Ouest de l'Ontario

Des bâtiments historiques en calcaire, des canyons de calcaire et une abondance de lieux du patrimoine attendent les visiteurs dans les villes pittoresques situées le long des rives de la rivière Grand, désignée rivière du patrimoine canadien pour sa beauté et son importance historique.

FERGUS

Fergus, située sur les rives de la rivière Grand, fut fondée par deux habitants écossais des hautes terres il y a de cela plus de 165 ans (voir plaques provinciales). Flânez dans les rues historiques aux bâtiments en calcaire, admirez les objets vendus par les marchands locaux et dégustez les produits des agriculteurs au marché de Fergus, situé dans ce qui fut jadis une fonderie (aux alentours de 1877). Promenez-vous dans les jardins du patrimoine et venez admirer les expositions du Musée et archives du comté de Wellington, un lieu historique national connu comme le plus ancien bâtiment industriel du Canada. Visitez l'église presbytérienne St. Andrew's, de style du renouveau gothique (voir plaques provinciales). Organisez votre visite pour qu'elle coïncide avec les Jeux des hautes terres d'août ou avec le Concours international de labourage de septembre.

PLAQUES PROVINCIALES
FERGUS

Les fondateurs de Fergus étaient deux habitants des hautes terres, Adam Fergusson et James Webster, qui achetèrent 2 800 hectares (7 000 acres) de terrain broussailleux en 1833 sur lequel ils fondèrent la ville. Bibliothèque publique. 190, rue St. Andrew's.

L'église presbytérienne St. Andrew's représenta un grand pas en avant pour les paroissiens. Construite en 1835, elle remplaçait une taverne comme lieu de culte. L'église actuelle, de style du renouveau gothique, date de 1862. 325, rue George Ouest.

ELORA

Venez explorer les cavernes, les chutes d'eau et les rapides de la spectaculaire gorge d'Elora où la rivière Grand fait une chute de 15 mètres (49 pieds), puis emprunte sur 2 kilomètres (1,24 mille) un canyon de calcaire d'une profondeur allant jusqu'à 25 mètres (82 pieds). Flânez dans les rues pittoresques de la ville qui fut jadis une ville de scieries en pleine effervescence, fondée en 1832 (voir plaques provinciales).

WEST MONTROSE

À une courte distance, en direction du Sud, traversez le pont des baisers, le dernier pont traditionnel couvert en Ontario, construit en 1881, franchissant les 59 mètres (194 pieds) de la rivière Grand.

GUELPH

De larges avenues ombragées par une voûte de feuillage d'érables et sur lesquelles s'alignent des demeures en calcaire centenaires vous accueillent à Guelph, une ville au riche patrimoine architectural. Visitez la demeure du lieutenant-colonel John McCrae, l'auteur du célèbre poème du souvenir In Flander Fields. Admirez les jolies sculptures en calcaire ornant la façade de l'hôtel de ville de Guelph• (1856); cherchez-y Zeus, un dieu de la rivière et une tête de bœuf. L'ancien palais de justice du comté de Wellington• , sur la rue Woolwich, vous rappellera un fort médiéval. Tout près, l'ancien hôtel Wellington• , un bâtiment triangulaire datant de 1877, situé au croisement des rues Wyndham et Woolwich, est un site local célèbre. Dans l'arboretum de 165 hectares (408 acres) de l'Université de Guelph, venez admirer les jardins japonais, anglais et fauniques contenant 3 000 arbres et arbustes.

HALTON HILLS

En direction du Nord-Est, à partir de Guelph, rendez-vous dans la région d'Eden Mills pour visiter le Musée du tramway et des transports en commun. Parcourez 3 kilomètres (1,8 mille) en empruntant toute une série de moyens de locomotion, qu'il s'agisse de tramways électriques restaurés, de transport interurbain ou de véhicules utilitaires comme des chasse-neige. Allez ensuite pique-niquer à la Ferme Scotsdale, à Halton Hills, ou faites une randonnée sur le sentier Bruce qui fait partie de l'escarpement du Niagara. Propriété de la Fondation du patrimoine ontarien, la Ferme Scotsdale est une ferme en exploitation proposant 215 hectares (531 acres) de paysages champêtres, de sentiers boisés et de panoramas pittoresques. Voir article à la page 6.

EXCURSION PATRIMONIALE DE LA RIVIÈRE GRAND

CAMBRIDGE

Venez flâner dans les magasins d'antiquités, à la recherche de trésors cachés et arrêtez-vous pour dîner dans un des nombreux restaurants situés dans des bâtiments historiques. Il fait bon se promener sur les rives de la rivière Grand, ou de faire une excursion en canoë d'une journée, entre Cambridge et Paris, soit un itinéraire de 20 kilomètres (12,4 milles) le long de falaises pittoresques et de la forêt de la rivière Grand, renfermant des espèces d'arbres des forêts caroliniennes, rares au Canada, des restes de végétation des prairies et de la savane de chênes.

BRANTFORD

Citez le nom de quelques-uns des héros de cette ville pendant votre séjour : le grand joueur de hockey, Wayne Gretzky, le peintre du Groupe des Sept, Lawren Harris, et l'inventeur du téléphone, Alexander Graham Bell. Imprégnez-vous de culture autochtone dans cette ville portant le nom du chef iroquois Joseph Brant, qui, avec les Six-Nations, colonisa la région après la révolution américaine. Visitez la chapelle royale des Mohawks de Sa Majesté, construite en 1785 et désignée en 1904. Venez découvrir la culture des Indiens des forêts de l'Est au Centre culturel Woodland. Visitez ensuite le village Kanata, un village reconstitué avec une longue maison, proposant des expositions interactives.

Visitez le Musée et archives du comté de Brant où des expositions décrivent l'histoire des origines et du développement de la région. Venez admirer la collection d'arts décoratifs Harrison M. Scheak exposée au centre-ville, à Market Square. Pénétrez dans la demeure d'Alexander Graham Bell, un lieu historique national renfermant le mobilier d'époque. Admirez la collection d'objets en argent et en verre taillé et de meubles qui ont appartenu aux propriétaires initiaux de cette demeure datant de 1837. Venez découvrir l'histoire militaire remontant aux années 1700 au Musée canadien du patrimoine militaire.

ELORA

Le fondateur d'Elora, William Gilkison, acheta 5 600 hectares (14 000 acres) dans la région, en 1832. Il fonda une ville près des chutes de la rivière Grand, puis une scierie et un magasin général l'année suivante. Place de la ville, rue Geddes.

ROCKWOOD

La Rockwood Academy (1850) servit pendant 32 ans de pensionnat pour garçons. Elle était connue pour son excellent enseignement. Elle appartient désormais à la Fondation du patrimoine ontarien. Rue Main Sud.

CAMBRIDGE

L'école de Tassie, connue auparavant sous le nom de Galt Grammar School, était célèbre pour son enseignement de qualité supérieure. William Tassie en a été le directeur de 1853 à 1881. Il s'agit d'un des premiers établissements de la province à se transformer en institut collégial. Galt Collegiate and Vocational Institute. 244, rue Bridge Nord.

DUNNVILLE

Amoureux de la nature et ornithologues, le paradis vous attend au milieu des marais renfermant de nombreuses espèces, près de Dunnville! Quant aux amateurs de natation, ils pourront plonger dans les plus grandes piscines extérieures de l'Ontario (0,8 hectare ou 2 acres) dans l'aire de conservation de Byng Island. Le parc provincial Rock Point offre une forêt carolinienne luxuriante (où vivent des opossums, les seuls marsupiaux au Canada), des monarques (septembre) et des fossiles datant de 350 millions d'années encastrés dans les couches de calcaire du littoral.

✿ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Onondanga	Chiefswood
St. George	Propriété Adelaide Hunter Hoodless
Kitchener	Joseph Schneider Haus
	Village des pionniers de Doon
	Maison et galerie Homer Watson
	Tour commémorative des pionniers
	Lieu historique national Woodside
Baden	Château Kilbride

Ferme Scotsdale

SENTIER TALBOT

Windsor – Leamington/Île Pelée – St. Thomas – Tillsonburg – Port Burwell – Port Rowan – Port Dover – Simcoe – Cayuga – Port Colborne – Fort Erie

510 kilomètres (315 milles)

Sud-Ouest de l'Ontario

Empruntez le sentier Talbot et promenez-vous dans la « Cité des roses ». Venez vivre comme dans les années 1800 et apprendre une foule de choses sur la Guerre de 1812. Traversez en voiture la riche région agricole, trempez vos doigts de pied dans les eaux du lac Érié ou faites une excursion dans la forêt carolinienne canadienne.

WINDSOR

Promenez-vous dans la « Cité des roses » et visitez les nombreux sites historiques, le Musée local de Windsor ou le Musée de sculpture sur bois où sont exposées des sculptures traditionnelles, contemporaines et historiques de la faune. Venez admirer la façade de la maison Duff-Bâby, située au 221, rue Mill (voir plaques provinciales). Construite en 1798 comme entrepôt commercial et rénovée plus tard comme résidence d'une famille de marchands prospères, cette demeure appartient dorénavant à la Fondation du patrimoine ontarien. Faites une croisière sur la rivière pour admirer le panorama de Windsor et de Détroit.

LEAMINGTON/ÎLE PELÉE

Échappez-vous de la ville et partez en direction du Sud-Est vers Leamington, la « Capitale de la tomate au Canada ». Ce centre de conserverie est entouré de terres agricoles fertiles. Louez une bicyclette ou faites une excursion le long des sentiers du parc national de la Pointe-Pelée, soit le point méridional du Canada, situé à la même latitude que la Californie du Sud. Prenez un traversier pour vous rendre sur l'île Pelée, un refuge abritant une flore et une faune rares, menacées et en danger. Mill Point, une bande côtière de 0,8 hectare (2 acres) située sur le côté Est de l'île, est une zone protégée et l'habitat du serpent d'eau du lac Érié, une espèce menacée.

ST. THOMAS

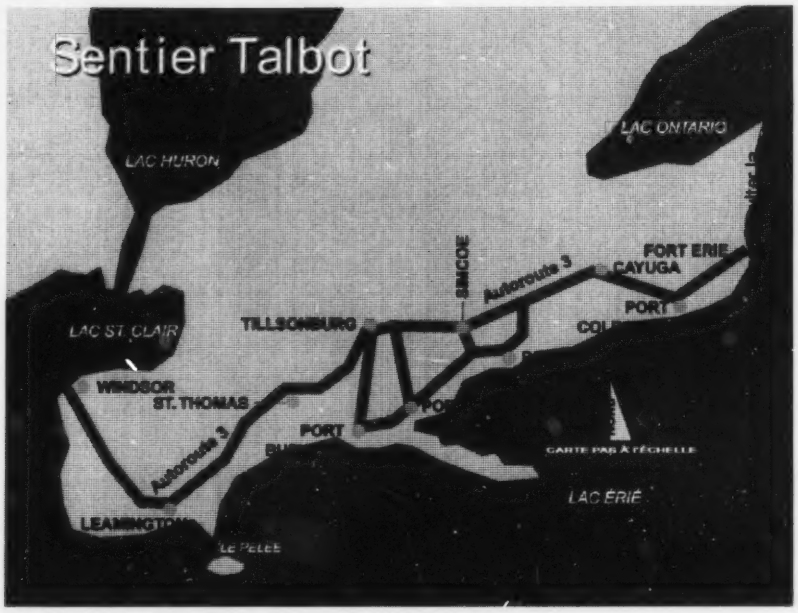
Flânez dans les rues agréables bordées de demeures victoriennes. Quant aux musées, vous avez l'embarras du choix : Musée des pionniers, Musée militaire et Musée du chemin de fer. Faites-vous prendre en photo en compagnie d'une statue grandeur nature de Jumbo, le célèbre éléphant de cirque qui fut tué par un train sur ces lieux, en 1885 (voir plaques provinciales).

PLAQUES PROVINCIALES

WINDSOR

James Baby était un homme politique important du Haut-Canada, un officier militaire et un homme d'affaires, originaire d'une vieille famille québécoise. Dans son ancienne résidence, Maison Duff-Bâby, 221, rue Mill

La première église baptiste de Sandwich (1851), construite en bois taillé à la main et en briques faites d'argile de la rivière Détroit, fut fondée par des Noirs en quête de liberté qui étaient arrivés au Canada en empruntant le chemin de fer clandestin. 3652, rue Peter.



1

TILLSONBURG

Promenez-vous dans la plus large rue de l'Ontario, portant le nom tout à fait approprié de Broadway. Visitez les salles victoriennes du lieu historique national Annandale• . Visitez le Centre artistique ferroviaire situé dans deux gares historiques.

PORT BURWELL

En direction du Sud, longez ensuite les rives du lac jusqu'à Port Burwell. Vous pourrez apercevoir, à l'horizon, un des plus vieux phares du Canada au Musée de la marine et au phare historique. Trempez vos doigts de pied dans les eaux du lac, le long d'une plage de sable blanc de 2 kilomètres (1,2 mille) dans le parc provincial de Port Burwell.

PORT ROWAN

Passez deux heures juste au Nord de cette communauté lacustre dans l'aire de conservation patrimoniale Backus. Faites une excursion de 12 kilomètres (7,5 milles) le long du sentier Backus Woods• parmi la flore et la faune de la plus importante forêt carolinienne du Canada. Visitez le centre naturel de la région, le moulin à broyer le grain John Backhouse (vers 1798), le plus vieux moulin en exploitation continue en Ontario. Le village du patrimoine renferme des cabanes en rondins, une école octogonale et un atelier de forgeron. Au Sud, se trouve la Réserve nationale de faune de Long Point de 3 200 hectares (8 000 acres), désignée réserve mondiale de la biosphère.

SENTIER TALBOT

Port Dover

Cette ville pittoresque est le centre de pêche d'eau douce de la région. Renseignez-vous sur la pêche et l'histoire de la marine au Musée de la marine et venez admirer le William P. Snyder Junior, un navire des Grands Lacs datant de 1912. Le nouveau Mémorial aux pêcheurs de la partie orientale du lac Érié, situé sur la rue Harbour, rend hommage aux personnes qui ont péri sur le lac Érié.

Simcoe

Arrêtez-vous dans cette jolie ville et visitez le Musée Eva Brook Donly, une demeure restaurée offrant une collection diverse. Visitez le Centre artistique Lynwood, un lieu historique national, proposant des galeries d'art, un temple de la renommée du sport et bien davantage.

Cayuga

Ouvrez votre parasol et promenez-vous dans le Parc Ruthven, un exemple parfait d'architecture paysagère du milieu du 19e siècle. Faites une visite guidée de la demeure Ruthven✿ de 36 pièces, de style renouveau gothique. Cette demeure contient le mobilier d'origine qui a appartenu à cinq générations de la famille locale, les Thompson. Venez admirer les expositions autochtones, pionnières et victoriennes du Musée de Haldimand-Norfolk.

Port Colborne

Prélassez-vous au soleil sur la plage Nickel et admirez les navires qui pénètrent dans le canal Welland.

Fort Erie

Continuez votre aventure le long du sentier Talbot en passant l'après-midi dans une garnison britannique reconstituée, datant de 1812, au Fort historique Érié. Visitez le Musée du chemin de fer, le Musée du champ de bataille Ridgeway et le Musée historique du Fort Érié.

Île Pelée

À la bataille de l'île Pelée (1838), des troupes composées de personnel d'infanterie et de la milice et d'hommes des Premières nations, traversèrent sur la glace et firent subir une défaite humiliante à 300 supporters américains de la rébellion de William Lyon Mackenzie. École publique de l'île Pelée, côte Nord et chemin Victoria. Scudder, île Pelée.

St. Thomas

L'église de St. Thomas (1824) est considérée comme l'un des plus beaux exemples d'architecture de style renouveau gothique britannique en Ontario.
55, rue Walnut.

Jumbo, l'éléphant d'Afrique acclamé par les spectateurs de toute l'Amérique du Nord, faisait partie de la tournée du cirque Barnum et Bailey, en 1885, lorsqu'il fut tué par un train. Près du lieu de sa mort. Avenue Woodworth, à la traversée du CN, en face des Erie Iron Works.

Cayuga

La concession Haldimand (1784) fut offerte par le gouvernement britannique aux Iroquois des Six-Nations, pour les indemniser de la perte de leurs terres dans l'État de New York, durant la révolution américaine. Palais de justice de Haldimand, rue Echo (à l'intérieur de l'ancienne concession de terre).

✿ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Amherstburg	Maison Park
St. George	Propriété Adelaide Hunter Hoodless
London	Maison Eldon
	Musée de Banting et centre d'éducation
	Village de pionniers Fanshawe
	Musée d'archéologie de London
	Musée régional des enfants de London
	Musée du Régiment royal du Canada
	Temple de la renommée médicale canadienne

Demeure Ruthven

PARTICIPEZ AU CONCOURS DU PASSEPORT DU PATRIMOINE POUR GAGNER!

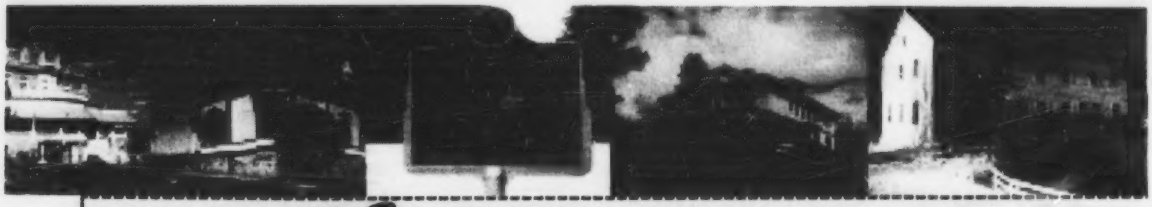
... VISITEZ TROIS SITES DU PATRIMOINE SOUTENUS PAR LA FONDATION DU PATRIMOINE ONTARIEN, Y COMPRIS DES PLAQUES HISTORIQUES PROVINCIALES, ET VOUS POURREZ GAGNER UN DES PRIX SUIVANTS. DURANT VOTRE VISITE DE CETTE PROVINCE REMARQUABLE, VOUS DÉCOUVRIREZ DES SITES DU PATRIMOINE DANS CHAQUE COLLECTIVITÉ. ENFILEZ VOS CHAUSSURES DE MARCHE OU SAUTEZ DANS VOTRE VOITURE... IL Y A TANT À DÉCOUVRIR DANS NOTRE MAGNIFIQUE PROVINCE.

PRIX :

- Deux billets pour un des spectacles futurs du Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden de Toronto, merveilleusement restauré, ***plus*** un bon-cadeau de 50 $ pour un repas au restaurant Bâton Rouge du centre-ville de Toronto, ***plus*** une visite gratuite des salles de théâtre pour deux personnes, ***plus*** un livre-souvenir sur les salles de théâtre Elgin et Winter Garden.
- Un panier-cadeau incluant une visite guidée pour deux personnes de la Place Fulford, à Brockville, ***plus*** un déjeuner pour deux personnes au restaurant Pippin's de Brockville (valeur de 40 $), ***plus*** deux tasses à café de la Place Fulford, ***plus*** un livre-souvenir de la Place Fulford, ***plus*** un objet décoratif en étain, ***plus*** une copie du livre *Mysterious Brockville.*
- Une tasse à café du Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden (cinq tasses en tout).
- Une copie de l'ouvrage de 208 pages intitulé *Ontario's Heritage: A Celebration of Conservation* (cinq exemplaires).
- Un laissez-passer familial pour 2001 de la Commission des parcs du Niagara (deux laissez-passer) valable pour les attractions et le système de transport People Mover.
- Une rame de canoë en bois solide, faite sur mesure, offerte par le Musée canadien du canoë de Peterborough.

Une fois que vous aurez visité au moins TROIS propriétés du patrimoine financées par la Fondation du patrimoine ontarien, veuillez remplir le bulletin de concours à droite et ***l'ENVOYER*** à :

Concours du Passeport du patrimoine, a/s Fondation du patrimoine ontarien
10, rue Adelaide Est, troisième étage, bureau 302, Toronto (Ontario) M5C 1J3



OUI!

J'ai visité au moins trois propriétés du patrimoine financées par la Fondation du patrimoine ontarien.

J'aimerais participer au concours du Passeport du patrimoine.

Nom : _____

Adresse postale : _____

Ville : _____ Province/État : _____ Pays : _____

Code postal : _____ Téléphone : ( ) _____

Courriel : _____

Propriétés du patrimoine visitées et lieu :

1. _____
2. _____
3. _____

❍ Cochez cette case pour recevoir des renseignements sur les activités importantes de la Fondation du patrimoine ontarien.

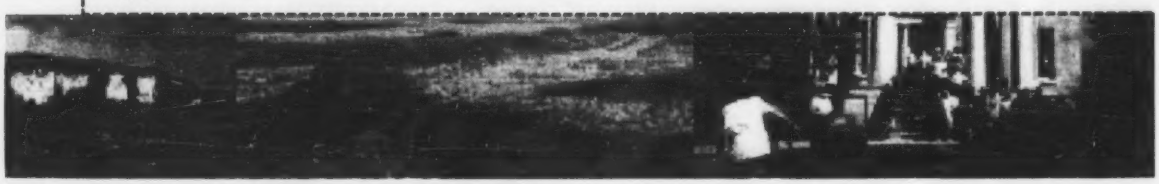
❍ Cochez cette case pour savoir comment appuyer les projets du Fonds d'encouragement à la protection du patrimoine.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS :

1. Tous les bulletins envoyés par la poste doivent être reçus au plus tard le 8 janvier 2001 pour être inclus dans le tirage des prix susmentionnés.
2. Les prix seront envoyés par la poste aux gagnants au plus tard le 28 février 2001.
3. Vous pouvez envoyer autant de bulletins que vous voulez.
4. Tous les bulletins doivent être postés séparément.
5. Chaque bulletin doit mentionner le nom de trois propriétés différentes visitées.
6. Les bulletins envoyés par télécopieur ne sont pas admissibles.
7. La reproduction mécanique du bulletin de concours est interdite.
8. Aucun achat nécessaire.
9. Transport non inclus dans les prix.
10. Le concours n'est pas ouvert aux personnes et organismes suivants : employés, représentants et agents du gouvernement de l'Ontario, de ses filiales, organismes affiliés, des compagnies de publicité et de promotion et d'autres organismes; juges du concours, organismes ayant offert des prix et personnes habitant avec une des personnes susmentionnées.
11. Les personnes doivent être âgées d'au moins 18 ans pour pouvoir gagner.
12. Les prix ne sont pas transférables ou convertibles en espèces; ils doivent être acceptés tels que gagnés.
13. Un prix par personne.
14. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins reçus.
15. En participant, les gagnants acceptent que la Fondation du patrimoine ontarien utilise leur nom ou leur photographie, sans indemnisation, à des fins publicitaires.
16. La décision des juges du concours est finale.

Les renseignements personnels figurant sur le présent formulaire sont recueillis en vertu de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*, L.R.O. 1990, c.18. Ils seront utilisés par la Fondation du patrimoine ontarien à des fins de commercialisation et de collecte de fonds. Ces renseignements ne seront pas divulgués à d'autres organismes.

SEO



SENTIER BLUEWATER

Chatham-Kent – Dresden – Wallaceburg – Sarnia – Grand Bend – Goderich – Port Elgin – Southampton – Owen Sound – Wiarton – Lion's Head – Tobermory – Île Manitoulin

512 kilomètres (312 milles)

Sud-Ouest de l'Ontario et Centre de l'Ontario

De paysages urbains aménagés dans le Sud-Ouest aux magnifiques paysages sauvages de la pointe de la péninsule Bruce, la diversité culturelle et le patrimoine naturel attirent les voyageurs.

CHATHAM-KENT

Une momie égyptienne est l'un des objets fascinants exposés au Musée de Chatham-Kent. Visitez le wagon à bagages de 1955 qui abrite dorénavant le Musée du chemin de fer de Chatham. En direction du Sud, rendez-vous au lieu historique national et musée Buxton, un lieu commémorant la colonisation de la région par des esclaves américains fugitifs.

DRESDEN

Visitez la demeure du pasteur Josiah Henson qui est connue maintenant sous le nom de Case de l'oncle Tom et lieu historique. Ce site était autrefois un des arrêts du chemin de fer clandestin, soit un réseau secret de sentiers, de guides et de maisons d'hébergement permettant aux esclaves noirs américains de trouver refuge dans le Nord, au Canada (voir plaques provinciales). La vie d'esclave de Henson inspira Harriet Beecher Stowe, l'auteure de la *Case de l'oncle Tom.*

WALLACEBURG

Venez visiter le Musée de Wallaceburg et district pour connaître l'histoire des origines de cette petite ville, soit la colonie Baldoon datant de 1804 (voir plaques provinciales).

SARNIA

Venez pique-niquer dans les jardins en fleurs de la promenade Sainte-Claire avant de visiter la Maison-musée de la découverte qui offre des ateliers et des visites guidées axés sur la marine et les chemins de fer. Découvrez les objets d'art, d'artisanat et de design exposés à la Galerie Lambton. Une plaque provinciale commémore le premier tunnel international sous-marin du continent, construit en 1889, soit le Tunnel Ste-Claire reliant Sarnia à Port Huron, au Michigan.

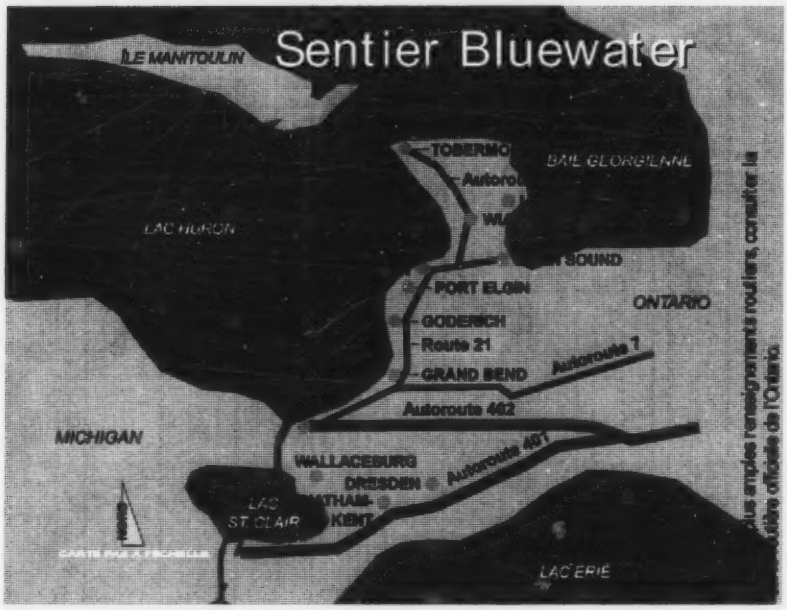
PLAQUES PROVINCIALES

CHATHAM

Mary Ann Shadd Cary était une Noire américaine qui créa le *Provincial Freeman* à Windsor, en 1853, avant de transférer ce journal important à Chatham, deux ans plus tard. Centre communautaire J.G. Taylor.

DRESDEN

La colonie Dawn fut créée autour du British-American Institute, une des premières écoles canadiennes à mettre l'accent sur la formation professionnelle, dans les années 1830. Le pasteur Josiah Henson et d'autres abolitionnistes offrirent aux esclaves réfugiés l'éducation dont ils avaient besoin pour devenir autonomes dans le Haut-Canada. Les abolitionnistes acnetèrent 200 acres de terres en 1841 et fondèrent l'institut. Sur la propriété du lieu historique de la Case de l'oncle Tom, rue Park.



1

GRAND BEND

Venez voir une pièce au Théâtre du comté de Huron. Le Musée du patrimoine de Lambton vous fera revivre le passé agricole de la région : bâtiments historiques, y compris une cabane en rondins, un atelier de forgeron et une école. Le musée prétend avoir la plus importante collection de verre pressé.

GODERICH

Flânez sur la superbe promenade le long du secteur riverain de Goderich, qui est le port le plus important de la rive canadienne du lac Huron. Visitez le lieu historique national de la maison d'arrêt Huron. Il s'agit d'un bâtiment octogonal imposant qui a servi de prison de comté de 1842 à 1972. Visitez le Musée du comté de Huron qui vous propose une galerie militaire et une collection de machines agricoles patrimoniales de même qu'une vieille locomotive. L'hôtel de ville, un ancien bureau de poste, est un mélange impressionnant de style néo-gothique de l'apogée victorienne, de style Second Empire et de style de l'art roman tardif de Richardson.

PORT ELGIN

Vous trouverez des trésors au marché aux puces local. Imaginez cette ville de villégiature au temps où elle était un village iroquois, au 14e siècle, et un centre commercial dynamique, au 19e siècle (voir plaques provinciales).

Southampton

N'oubliez pas d'amener votre maillot de bain et votre canne à pêche! Vous en aurez besoin pour apprécier Southampton à sa juste valeur et le parc provincial avoisinant de Sauble Beach.

Owen Sound

Dirigez-vous de nouveau vers Owen Sound, une ville bordée par des falaises de calcaire impressionnantes de l'escarpement du Niagara. Venez sentir sur votre visage les embruns des chutes de 18 mètres (59 pieds) de la zone de conservation toute proche d'Inglis Falls. Faites une randonnée sur le sentier Bruce. Visitez des musées et des galeries d'art locaux intéressants. Le Musée Billy Bishop décrit l'histoire de l'aviation au Canada et propose une exposition d'objets personnels appartenant à l'as de l'aviation de la Première Guerre mondiale et une exposition d'un modèle original de l'Avro Arrow (voir plaques provinciales).

Rendez-vous au Centre du patrimoine maritime et ferroviaire, sur le secteur riverain. Ce centre se focalise sur la marine, les chemins de fer et les industries connexes d'Owen Sound, depuis 1848. La Galerie d'art Tom Thomson présente des œuvres de Thomson, du Groupe des Sept et d'autres artistes canadiens contemporains.

Wiarton

Venez admirer les formations géologiques uniques de la zone de conservation des grottes Bruce, dans le cadre de votre visite de cette ville pittoresque située sur la baie Colpoys, au pied de la péninsule Bruce. La scolopendre officinale, une espèce rare et menacée, pousse le long des pentes en dessous des falaises.

Lion's Head

Trouvez le nom de cet endroit gravé par le temps et le vent dans les falaises en calcaire de l'escarpement du Niagara. Promenez-vous le long du sentier Bruce en traversant la réserve naturelle provinciale de Lion's Head. Admirez le panorama des baies Whippoorwill et Isthmus.

Wallaceburg

La colonie Baldoon (1804-1818), près de la rivière Sainte-Claire, a hébergé 15 familles écossaises. Les inondations, la malaria et les envahisseurs durant la Guerre de 1812 obligèrent les colons à s'installer dans des régions plus montagneuses. À l'Ouest de Wallaceburg, près du pont de Walpole Island.

Goderich

La fondation de Goderich remonte à William « Tiger » Dunlop. Il a conçu un plan de la ville en 1827. Il souhaitait en faire un port et un centre de services pour la partie occidentale des terres Huron, d'une superficie d'un million d'acres (400 000 hectares). Parc Harbour, rue Ouest.

Port Elgin

Le village indien « Nodwell » était un village iroquois au 14e siècle. Les fouilles archéologiques ont permis de découvrir des outils en pierre, des armes de chasse et de la poterie. Parc Nodwell, à hauteur des rues High et Market.

Owen Sound

William « Billy » Avery Bishop, V.C. (1894-1956), est né à Owen Sound. Il est devenu un as de l'aviation durant la Première Guerre mondiale. Queen's Park, Première avenue Ouest et Huitième rue.

Île Manitoulin

La force motrice de la **scierie Kagawong** provenait de la rivière Kagawong. Cette scierie transformait les épinettes locales en pâte de bois. Elle a rouvert ses portes en 1932 en tant qu'usine d'électricité, soit la seule source d'électricité sur l'île Manitoulin, jusqu'en 1949. Secteur riverain, Kagawong.

TOBERMORY

Venez admirer les nombreuses merveilles de la nature et de l'homme à la pointe de la péninsule Bruce. Montez à bord d'un bateau à fond transparent pour voir les épaves de navires. Rendez-vous en bateau sur l'île Flowerpot et admirez l'étonnante formation rocheuse de 18,3 mètres (60 pieds). Des grottes sous-marines, 19 îles et 21 épaves fascinantes attendent les amateurs de plongée dans le parc marin national Fathom Five, un des plus beaux parcs canadiens. Admirez sans les cueillir les nombreuses variétés d'orchidées sauvages qui poussent dans le parc national de la Péninsule-Bruce.

ÎLE MANITOULIN

Venez admirer des paysages à vous couper le souffle, à bord du traversier Chi-Cheemaun, qui relie la baie Georgienne à l'île Manitoulin, la plus grande île entourée d'eau douce au monde. Venez découvrir le patrimoine et la culture autochtones dynamiques. Visitez le Musée Assiginack et le parc du patrimoine de Manitowaning, où vous trouverez un atelier de forgeron, une grange, une maison de pionniers et une école abrités dans des bâtiments datant des années 1870. Venez admirer le S.S. Norisle, le dernier navire à passagers à vapeur qui naviguait sur les Grands Lacs (et qui était le prédécesseur du traversier actuel). Le Musée du centenaire de Little Current-Howland, à Sheguiandah, renferme une exposition d'objets d'un des plus vieux sites archéologiques du Canada et des photographies datant du temps des pionniers sur l'île Manitoulin.

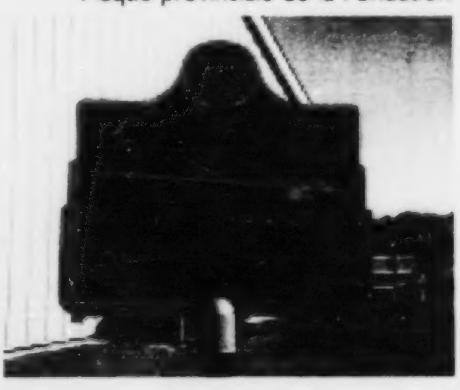
Admirez la scierie restaurée Kagawong (voir plaques provinciales). Visitez le phare Mississaugi de Meldrum Bay qui contient le mobilier de l'ancien gardien de phare. Le parc du patrimoine avoisinant inclut des terrains de camping, des zones de pique-nique et des sentiers de randonnée. Les randonneurs peuvent emprunter le sentier Cup and Saucer, qui doit son nom au fait que la région ressemble à une « assiette » et les petites falaises qui l'entourent à une « tasse ».

- Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Egmondville Maison Von Egmond
Collingwood Réserve naturelle des grottes pittoresques

Plaque provinciale de la Fondation



EXCURSION SUR LA VOIE NAVIGABLE TRENT-SEVERN

Penetanguishene – Midland – Orillia – Lindsay – Peterborough – Quinte West (Trenton)

296 kilomètres (183 milles)

Centre de l'Ontario et Est de l'Ontario

Marchez sur les traces des Autochtones et suivez au fil de l'eau le sillage des explorateurs européens. Nagez, pagayez ou faites une randonnée dans l'un des plus beaux parcs provinciaux de l'Ontario. La voie navigable Trent-Severn, qui comprend 44 écluses, relie de nombreuses agglomérations attrayantes entre la baie Georgienne et le lac Ontario.

PENETANGUISHENE

Revivez l'histoire de la marine britannique de cette région tandis que vous explorerez Discovery Harbour, lieu fascinant, et que vous admirerez des vaisseaux historiques et des bâtiments reconstruits. St. James-on-the-Lines● vaut le détour en tant qu'église construite dans les années 1830 pour servir à une garnison militaire et navale (voir plaques provinciales). Partez en croisière autour des 30 000 îles. Visitez le parc provincial Awenda et prenez part à de très intéressants programmes sur le patrimoine naturel.

MIDLAND

Commencez votre excursion sur la voie navigable par la ville historique de Midland. Explorez Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, reconstruction d'une mission jésuite du même nom, datant du 17e siècle. Visitez le Sanctuaire des Martyrs, construit à la mémoire des missionnaires jésuites, qui ont péri tandis qu'ils œuvraient parmi les Hurons. Promenez-vous, faites du canoë et contemplez les oiseaux au Centre faunique Wye Marsh, habitat de cygnes trompettes rares.

ORILLIA

À l'heure du goûter, savourez un thé au Musée Stephen Leacock, installé dans l'ancienne résidence d'été de ce célèbre humoriste canadien. Ne manquez pas la représentation de la Sunshine Festival Theatre Company et admirez l'exposition au Musée d'art et d'histoire d'Orillia. Le musée présente des objets appartenant au passé d'Orillia ainsi que des œuvres réalisées par le Groupe des Sept et par des artistes contemporains. N'oubliez pas vos jumelles afin que vous puissiez vous émerveiller devant les nombreuses variétés d'oiseaux qui vivent dans les parcs provinciaux de Bass Lake et de McRae Point.

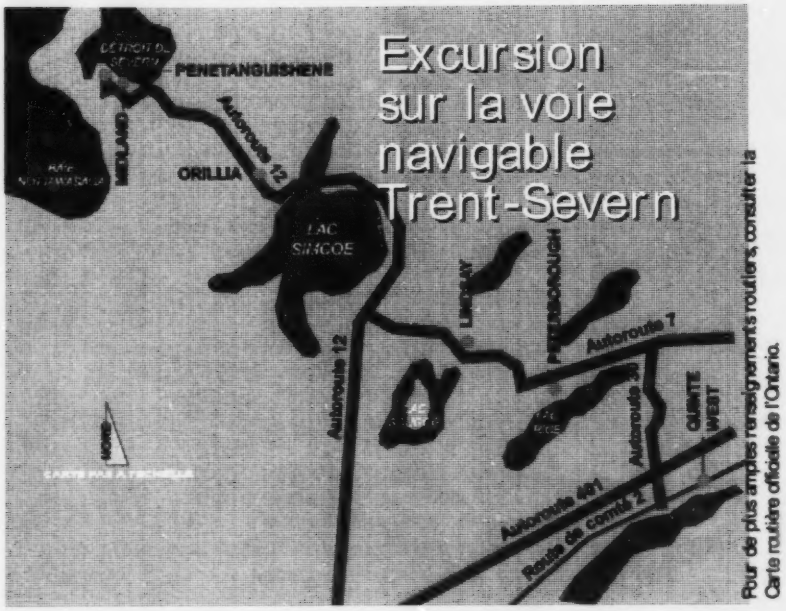
PLAQUES PROVINCIALES

PENETANGUISHENE

St. James-on-the-Lines (1836) a été édifiée à l'origine pour servir d'église au personnel militaire et naval qui se trouvait « sur les voies de communications », entre Fort York (Toronto) et Fort Penetanguishene. Comme il s'agissait, jusque dans les années 1870, de l'unique église protestante se trouvant dans la région, elle a également servi aux civils. 215, rue Church Nord.

ORILLIA

Orillia a été fondée en 1838 sur l'emplacement d'une réserve ojibway. La communauté a prospéré en tant que centre agricole et centre d'exploitation forestière. De nos jours, Orillia est devenue une station d'été. À côté de l'opéra d'Orillia, rues Mississauga et Ouest.



LINDSAY

Porte de la superbe région des lacs Kawartha, Lindsay présente une architecture victorienne absolument unique. Découvrez les expositions itinérantes du Musée du comté de Victoria et flânez dans les rues de cette ville historique. Appelée à l'origine les Moulins de Purdy (voir plaques provinciales), Lindsay se trouve au cœur de la route Scugog, voie fluviale qui était utilisée par les Autochtones pour se rendre sur le lac Ontario.

PETERBOROUGH

À Peterborough, venez voir la plus haute écluse à élévateur hydraulique du monde soulever de 20 mètres (65 pieds) une embarcation de plaisance. Naviguez sur la voie Trent–Severn en faisant une croisière de détente ou en louant une caravane flottante. Découvrez l'histoire de la voie navigable, au Centre d'accueil de l'écluse-ascenseur de Peterborough. La construction de cette voie navigable, qui était à l'origine une route commerciale, a nécessité presque un siècle de travaux. À l'heure actuelle, sa longueur est de 386 kilomètres (240 milles) et elle compte 44 écluses.

Au Musée canadien du canoë, découvrez comment on construisait jadis ces embarcations. Admirez les interprètes en costumes d'époque au Musée de la maison Hutchison (1837) qui était autrefois la résidence du premier médecin de la région. Faites un tour dans la ville et vous y verrez, entre autres, un hôtel historique restauré, une cabane en rondins et un atelier de forgeron qui font partie des 20 bâtiments qui ont été restaurés au Village des pionniers Lang. Admirez également l'église anglicane St. John's (1834), l'un des premiers bâtiments de la ville à avoir été construit en pierres.

EXCURSION SUR LA VOIE NAVIGABLE TRENT-SEVERN

Décryptez les sculptures de pierres, vieilles de 1 100 ans, au parc provincial Petroglyphs (au Nord-Ouest de Peterborough), l'un des plus importants sites aborigènes du Canada dans lequel se trouvent plus de 900 sculptures représentant des serpents, des corps humains, des tortues, des oiseaux et d'autres animaux.

QUINTE WEST (TRENTON)

La ville de Quinte West (autrefois appelée Trenton) offre un accès à la baie de Quinte depuis la voie navigable Trent-Severn. Faites une promenade au rocher Bleasdell, vestige de l'époque glaciaire et retracez l'histoire de l'armée et de l'aviation au Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada. Escaladez les dunes de sable spectaculaires et découvrez l'écologie de la forêt de dunes du parc provincial Sandbanks qui offre des plages de sable vierge et où vous pourrez nager et camper. Un des premiers « touristes » de cette région fut Samuel de Champlain, en 1615 (voir plaques provinciales).

- Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Omemee	Parc provincial Emily
Peterborough	Parc provincial Mark S. Burnham
Collingwood	Village historique d'une époque révolue
Huntsville	Village des pionniers de Muskoka
Gravenhurst	Lieu historique national de la maison commémorative Bethune
Greenwood	Village-musée de Pickering

Avec la permission du Musée canadien du canoë.

Musée canadien du canoë, Peterborough

Les pêcheries fixes hurons créées par les Premières nations locales, furent découvertes par Samuel de Champlain, en 1615, lorsqu'il dirigea une expédition guerrière de Hurons et d'Algonquins dans la région. Elles consistent en un réseau de piquets plantés au fond du lac qui étaient utilisés pour attirer les poissons dans les filets. 674, Atherley Road, dans le port de plaisance

Franklin Carmichael (1890-1945), qui étudia la peinture et le dessin à Toronto et en Europe, fut l'un des membres fondateurs du Groupe des Sept. 36, rue Mississauga.

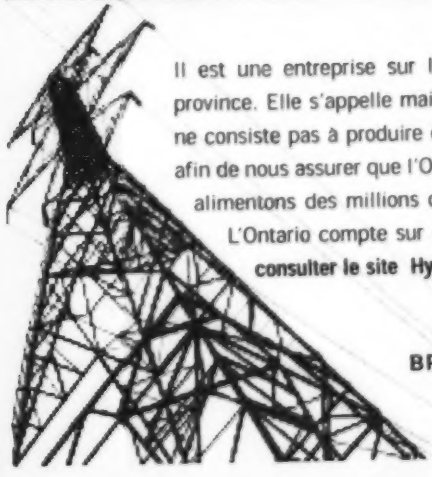
LINDSAY

Les moulins de Purdy furent construits sur la rivière Scugog par William Purdy et ses fils, en 1828-1830. Ils provoquèrent la colère de certains habitants, car le barrage occasionnait fréquemment des inondations dans la région. Les moulins constituaient le cœur de la communauté de Lindsay qui était en pleine expansion. Parc McDonnell, entre les rues Wellington et Lindsay.

QUINTE WEST (TRENTON)

L'expédition guerrière de Champlain (1615) était composée d'un petit groupe de Français et d'un important détachement de Hurons et d'Algonquins. Ce groupe descendit la rivière Trent pour attaquer un village Onondaga près de ce qui est aujourd'hui Syracuse. Parc Bayshore, rues Albert et Wharf.

LE RÉSEAU DE CONFIANCE DE L'ONTARIO



Il est une entreprise sur laquelle compte l'Ontario pour distribuer l'électricité partout dans la province. Elle s'appelle maintenant **Hydro One.** Tirant parti des forces d'Ontario Hydro, notre travail ne consiste pas à produire de l'électricité, mais à la distribuer en dépit des distances et du climat afin de nous assurer que l'Ontario demeure branché. En période de verglas comme de canicule, nous alimentons des millions de foyers et des milliers d'entreprises aux quatre coins de la province. L'Ontario compte sur nous. **Pour obtenir de plus amples renseignements sur Hydro One, veuillez consulter le site HydroOne.com.**

BRANCHÉE À LA VITESSE DE LA VIE

hydro one

SUR LA PARTIE OUEST DE LA ROUTE DES PIONNIERS DU HAUT-CANADA

Whitby – Oshawa – Bowmanville – Port Hope – Cobourg – Grafton – Colborne – Brighton – Quinte West (Trenton) – Belleville – Deseronto – Napanee – Kingston – Gananoque

250 kilomètres (155 milles) *Est de l'Ontario*

Une promenade en voiture le long de la route des pionniers du Haut-Canada, route de comté 2 (anciennement autoroute 2), est le moyen idéal de visiter les petites villes de l'Ontario. La route des pionniers a de quoi satisfaire tous les goûts : des villes au bord de lacs, telles que Port Hope et les communautés historiques de Napanee et de Gananoque; des édifices du patrimoine et un panorama sur des rues historiques; des magasins d'antiquités et des marchés de fermiers; la pêche sportive et la construction de châteaux de sable dans les parc provinciaux.

WHITBY

À Whitby, visitez les magasins et les restaurants qui se trouvent dans des bâtiments de style victorien, le long des rues historiques Mary et Brock. Durant la Deuxième Guerre mondiale, le camp X, un centre secret de formation d'espions, fut créé dans cette localité par Sir William Stephenson, l'homme qu'on appelait « l'intrépide ». Bien que les bâtiments aient été détruits, un monument en indique le site.

OSHAWA

Faites connaissance avec le style de vie luxueux du magnat de l'automobile R.S. « Sam » McLaughlin, fondateur de la General Motors du Canada, en visitant son manoir de 55 pièces remplies de meubles d'époque et de trésors artistiques. Flânez dans les superbes jardins d'une superficie de 4,8 hectares (12 acres). Voir plaques provinciales. Comme Oshawa est une ville construite autour de l'industrie de l'automobile, ne manquez pas de visiter le Musée canadien de l'automobile. Sur le secteur riverain de la ville, offrez-vous une visite guidée de trois bâtiments historiques de style victorien, comprenant le Musée communautaire et archives d'Oshawa.

BOWMANVILLE

Promenez-vous dans la rue principale de Bowmanville avant de faire un tour au Musée de Bowmanville, situé dans une maison restaurée de la fin de la période victorienne, où sont exposés des poupées anciennes et des jouets et où l'on peut découvrir l'histoire locale. Dans la rue King, dirigez vous vers l'Est pour voir au Parc zoologique de Bowmanville, le plus ancien zoo du Canada (1919), des espèces protégées d'oiseaux et d'animaux.

PLAQUES PROVINCIALES
OSHAWA
R.S. « Sam » McLaughlin (1871–1972) fut un pionnier de l'industrie automobile canadienne. Sur le domaine Parkwood, l'ancienne demeure de McLaughlin, qui est désormais un musée. 270, rue Simcoe Nord.

NEWCASTLE
L'écloserie de Newcastle (1868), la première ferme à poissons à grande échelle du continent, fut le résultat d'expériences couronnées de succès, faites par Samuel Wilmot. À l'entrée du site de l'ancienne écloserie, route de comté 2, Wilmot Creek, juste à l'Ouest de Newcastle.

COLBORNE
Colborne a été fondée en 1819, lorsque Joseph Keeler y ouvrit un magasin et que d'autres petits hommes d'affaires suivirent. Dans les années 1840, Colborne devint un important centre

PORT HOPE

Flânez le long de la rue principale de Port Hope, district de conservation du patrimoine, qui présente avec fierté le panorama le plus complet de rues du 19e siècle de la région. Vous prendrez du plaisir à assister à une représentation au Théâtre Capitol, l'un des derniers théâtres en Ontario qui possède une atmosphère tout à fait particulière, donnant l'impression d'être dans une cour fortifiée du Moyen Âge. Admirez la gare construite en 1856, en pierres calcaires, dans un style italien.

COBOURG

Mettez votre montre à l'heure de l'horloge florale Rotary de Cobourg, composée de 3 000 fleurs et point de repère dans la ville. Visitez la caserne de pompiers et le marché de la Deuxième rue ainsi que dans la rue King, le magnifique Hall Victoria qui était dans les années 1860 l'hôtel de ville de l'assemblée générale de Cobourg et qui abrite aujourd'hui la Galerie d'art de Northumberland, une salle de concert et la salle du conseil municipal.

GRAFTON

Visitez la maison d'Elakim Barnum, entrepreneur couronné de succès du Haut-Canada (voir plaques provinciales) qui construisit la Maison Barnum, l'un des plus beaux spécimens d'architecture néoclassique de l'Ontario. La Maison Barnum, qui appartient aujourd'hui à la Fondation du patrimoine ontarien, est un lieu historique national. Elle présente une exposition sur la famille Barnum ainsi que sur les années 1820. Voir article, page 12.

SUR LA PARTIE OUEST DE LA ROUTE DES PIONNIERS DU HAUT-CANADA

COLBORNE

Allez à la chasse aux trésors dans des boutiques au charme désuet qui proposent des spécialités de la région et admirez les peintures murales qui illustrent l'histoire de la ville. Arrêtez-vous à cet endroit incontournable, le long de la route des Pommes, pour déguster une tarte aux pommes et pour boire du cidre fraîchement pressé.

BRIGHTON

Brighton attire les visiteurs par sa ravissante architecture du 19e siècle et par son riche patrimoine naturel. Faites une excursion au Musée de la maison Proctor situé dans une demeure restaurée datant de 1869. Passez du temps près du parc provincial Presqu'île où vous pourrez admirer environ 126 espèces d'oiseaux. Faites une promenade guidée le long des trottoirs en bois du parc et observez un grèbe à bec bigarré ou un grand héron. Le parc offre également des dunes de sable, des affleurements calcaires, des forêts et les célèbres prairies côtières humides, internationalement reconnues.

QUINTE WEST (TRENTON)

Voir page de l'Excursion sur la voie navigable Trent-Severn, page 44.

BELLEVILLE

Dirigez-vous vers le Nord-Est en direction de Belleville où l'on trouve certains des meilleurs sites de pêche sportive en Ontario. Visitez l'hôtel de ville de Belleville, construit en 1872, qui symbolise le développement et la prospérité de la ville. Faites une promenade sur le lieu historique national de Glanmore, un manoir de style Second Empire, construit en 1888 et qui a été restauré. On peut y admirer un escalier suspendu, des plafonds décorés et des ouvrages d'ébénisterie, ainsi qu'une considérable collection de meubles anciens, de peintures et de céramiques.

DESERONTO

Visitez l'église du Christ, la chapelle royale des Mohawks de Sa Majesté, l'une des six chapelles royales se trouvant hors de Grande-Bretagne. Reconnu d'importance historique provinciale et nationale, ce bâtiment gothique, construit par les Mohawks en 1843, est rempli de cadeaux de la famille royale reçus au cours des 300 dernières années.

de services pour toute la région avec l'ouverture d'installations portuaires et l'arrivée du chemin de fer. Parc Victoria, rue Toronto.

GRAFTON

La Maison Barnum (1819) est un excellent exemple d'architecture néoclassique locale. La maison a été remise à neuf en 1940 par l'Architectural Conservancy of Ontario, restauration qui constitue une première du genre en Ontario. Sur le domaine de la maison, route de comté 2, à l'Ouest de Grafton.

PICTON

Le parc d'exposition du comté de Prince Edward abrite des pavillons bien conservés dont le Crystal Palace (1890), un des rares exemples qui subsiste du style des salles d'exposition agricole populaires à l'époque. Tout de suite après l'entrée principale. Parc d'exposition de Picton.

NAPANEE

Les moulins de Napanee (vers les années 1780) servaient aux colons loyalistes, jusqu'à la rivière Trent, à l'Ouest. Ils constituaient le centre de la communauté de Napanee. Parc Springside, rue Dundas.

La Maison Allan Macpherson, bel exemple d'architecture de la fin de la période Georgian, fut construite avant les années 1830 par le premier maître de poste de Napanee. 180, rue Elizabeth.

GANANOQUE

L'hôtel de ville de Gananoque, construit dans les années 1830, était, à l'origine, la demeure d'un important commerçant et propriétaire terrien. 30, rue King Est.

NAPANEE

Plongez-vous dans l'histoire des Loyalistes de l'Empire-Uni de Napanee, qui débuta avec les moulins de Napanee, en 1786, moulins à blé qui servaient aux colons loyalistes (voir plaques provinciales). Le bureau de poste de Napanee✪, construit un siècle plus tard, donne le ton au panorama historique du centre de la ville. Visitez la prison en pierres calcaires, construite en 1864 et qui abrite à présent le Musée du comté de Lennox et d'Addington. Entrez dans la Maison Allan Macpherson✪, maison historique de 1826, ayant appartenu au premier maître de poste et fondateur de Napanee et admirez son jardin du patrimoine.

KINGSTON

Voir page de l'Excursion du patrimoine Rideau, page 56.

GANANOQUE

Quittez l'autoroute et allez sur l'eau à Gananoque en faisant une excursion, en coup de vent, sur le fleuve Saint-Laurent, à la beauté sauvage, et dans les Mille-Îles. De retour à terre, jetez un coup d'œil dans les nombreux magasins et les salons de thé de cette station balnéaire ou allez voir une pièce de théâtre au Théâtre des Mille-Îles. Faites une promenade dans les jardins de Landon Bay.

✪ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Picton	Parc du patrimoine Macauley
	Musée de la maison Rose
	Musée Mariner's Park
	Chapelle blanche
Bloomfield	Musée didactique de Quinte
Lakefield	Musée local Christ Church

Parc provincial Presqu'ile

SUR LA PARTIE EST DE LA ROUTE DES PIONNIERS DU HAUT-CANADA

Brockville – Maitland – Prescott – Morrisburg – Cornwall – Williamstown – St. Raphaels – Hawkesbury Est (Pointe Fortune)

200 kilomètres (124 milles) *Est de l'Ontario*

Il y a énormément de choses à faire et à voir dans l'Est de l'Ontario, région au patrimoine riche. Les escarmouches qui eurent lieu durant la Guerre de 1812, entre Canadiens du Haut-Canada et Américains, ont laissé leurs traces dans l'histoire et sur l'architecture des collectivités qui se trouvent le long du fleuve Saint-Laurent, à l'Est de Brockville. En suivant la route des pionniers du Haut-Canada, à l'Est le long de la route de comté 2 vers la frontière du Québec, vous passerez devant une fortification militaire en bois, un village du 19e siècle reconstitué et des églises d'époque.

PLAQUES PROVINCIALES
BROCKVILLE
Le tunnel de Brockville (1860) est le plus ancien tunnel du genre au Canada, couvrant 500 mètres (1 640 pieds) en dessous de la ville, vers le Nord à partir du Saint-Laurent. Jusqu'en 1954, des locomotives à vapeur empruntaient ce tunnel pour transporter des marchandises vers l'intérieur. Rue Water.

L'île Blockhouse a servi d'hospice aux victimes d'une épidémie de choléra (1832); elle fut transformée en blockhaus pour protéger l'île contre les attaques des rebelles américains qui traversaient le fleuve Saint-Laurent. Rue Market.

BROCKVILLE

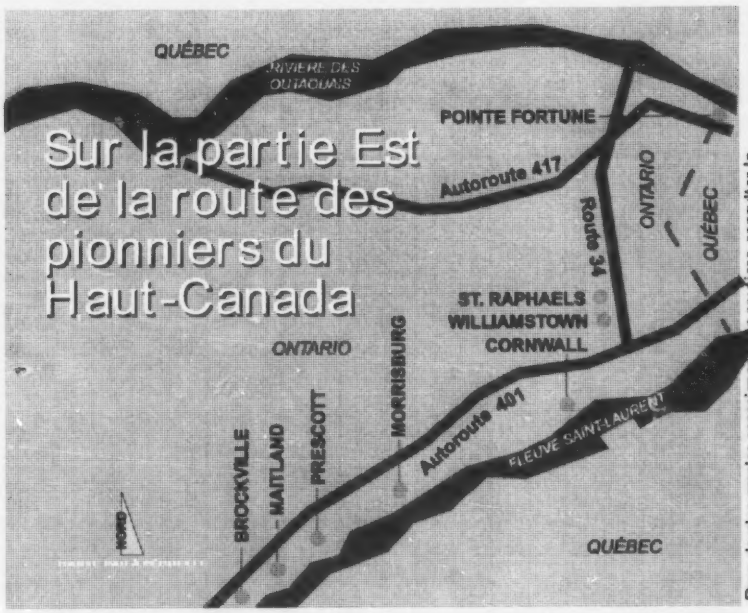
Imprégnez-vous d'élégance édouardienne à la Place Fulford, manoir spectaculaire de 1 860 mètres carrés (20 000 pieds carrés), rempli de tapisseries d'époque, de peintures et de meubles venant de tous les coins du monde. Faites une visite guidée de la maison familiale du sénateur George T. Fulford, qui fit fortune en vendant, dans le monde entier, des médicaments brevetés. Ce lieu historique national appartient à la Fondation du patrimoine ontarien. *Voir article, page 8.* Visitez également le Musée de Brockville.

MAITLAND

Retournez deux siècles en arrière en visitant Homewood, une des plus anciennes maisons en Ontario. Cette maison en pierre de taille fut construite en 1799 sur la demande du Dr Solomon Jones qui fut, jadis, le seul docteur exerçant entre Gananoque et Cornwall. Le Musée Homewood appartient à la Fondation du patrimoine ontarien. *Voir article, page 10.*

PRESCOTT

Prenez d'assaut les remparts du Fort Wellington, fort britannique d'époque (1838). Visitez ensuite le fort voisin, le « bloc de la milice », appelé également les casernes Jessup✪ (1809), le premier des trois forts de Prescott, construit pour protéger la nouvelle ville située au bord du fleuve, contre l'invasion des rebelles américains venant du Sud. Ce fort a été construit avant Fort Wellington. Appelé de nos jours Jessup's Food and Heritage, l'ancien bloc offre un décor d'époque où vous pourrez dîner, sur réservation. En allant vers l'Est, arrêtez-vous à Iroquois et visitez le



Musée de la maison Carmen, une demeure des Loyalistes de l'Empire-Uni, restaurée dans le style des années 1835.

MORRISBURG

Mêlez-vous aux tisserands, aux forgerons et aux meuniers du Village du Haut-Canada, village reconstitué des années 1860, situé juste à l'Est de Morrisburg, et qui présente des interprètes en costumes d'époque et plus de 40 bâtiments. Les amoureux d'ornithologie pourront flâner le long des 8 kilomètres (5 milles) de sentiers de randonnée à travers des marécages et des forêts mixtes, sur les 9 000 hectares (22 230 acres) du refuge d'oiseaux migrateurs du Haut-Canada.

CORNWALL

Passez au Musée des villages perdus de Long Sault, complexe de huit bâtiments qui racontent l'histoire des villages qui ont été inondés dans les années 1950, suite aux projets de Hydro et de la route maritime. À Cornwall, flânez sur les quais de cette ville portuaire animée, située sur la Voie maritime du Saint-Laurent et qui fut colonisée en 1784 par les Loyalistes.

WILLIAMSTOWN

Programmez une visite à la Maison Bethune-Thompson, qui comprend la cabane d'origine du soldat loyaliste Peter Ferguson, construite en 1784, ainsi qu'un cottage de style Georgian datant de 1804 qui fut habité à une certaine période par le pasteur John Bethune, un ancêtre du Dr Norman Bethune, et par l'explorateur et fabricant de cartes, David Thompson de la Compagnie du Nord-Ouest. Visitez la maison de Sir John Johnson (1784-1792), lieu historique national qui abrite désormais les archives de Glengarry.

SUR LA PARTIE EST DE LA ROUTE DES PIONNIERS DU HAUT-CANADA

ST. RAPHAELS
La paroisse de St. Raphael fut officiellement reconnue en 1802 comme paroisse, après qu'elle eut servi de mission à des colons appartenant à l'église catholique romaine et qu'elle ait été utilisée comme centre administratif de l'église catholique du Haut-Canada. Ruines de St. Raphael, rue King.

ST. RAPHAELS

Sortez des sentiers battus pour découvrir les ruines de l'église de St. Raphael. Ce bel édifice de pierres (1821), une des plus grandes églises du Haut-Canada, brûla en 1970. Les ruines ont été consolidées pour permettre les visites (voir plaques provinciales).

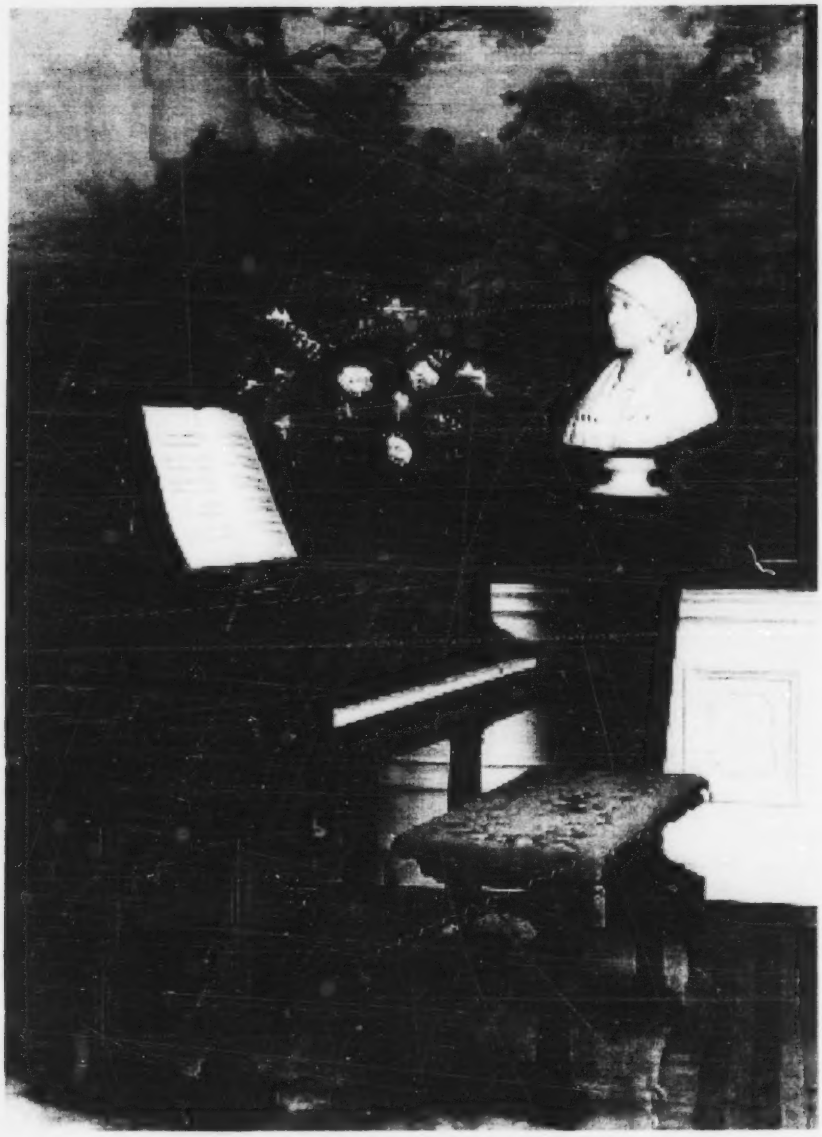
HAWKESBURY EST (POINTE FORTUNE)

Juste avant d'atteindre la frontière du Québec, allez à Hawkesbury Est et visitez la Maison Mcdonell-Williamson. Cette maison fut bâtie en 1817 pour le commerçant de fourrures John Macdonell qui en fit le siège de ses affaires de mouture, de mise en entrepôt et de transit de marchandises. La famille Williamson acheta la maison en 1882. Cette maison qui appartient aujourd'hui à la Fondation du patrimoine ontarien est en cours de restauration. *Voir article, page 14.*

✪ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Les ruines de l'église de St. Raphael, St. Raphaels.

Place Fulford



EXCURSION DU PATRIMOINE RIDEAU

Ottawa – Manotick – Merrickville – Smiths Falls – Perth – Westport – Kingston

196 kilomètres (121 milles)

Est de l'Ontario

PLAQUES PROVINCIALES
OTTAWA
Le Bâtiment de l'Intendance (1827) servait d'entrepôt durant la construction du canal Rideau. Il abrite désormais le Musée de Bytown. Entrée du Musée de Bytown, à proximité de la rue Elgin.

Thomas McKay (1792-1855) était un maître maçon et le constructeur de plusieurs écluses le long du canal Rideau. Au croisement de la promenade Sussex et de la rue John.

MERRICKVILLE
La Fondation de Merrickville est le thème d'une plaque rendant hommage à William Merrick qui a construit des scieries autour desquelles s'établit une communauté dynamique appelée Merrick's Mills. Rue Main, à hauteur de la rue Elgin.

Suivez le canal historique Rideau qui serpente entre Ottawa et Kingston. Flânez dans les rues de villages, déjeunez dans des auberges historiques et marchez dans les pas des premiers colons européens qui construisirent leurs villages le long d'une route d'approvisionnement intérieure à l'épreuve des envahisseurs américains

OTTAWA

Le canal Rideau coupe le centre-ville d'Ottawa en deux et offre aux visiteurs tout un éventail d'activités récréatives au bord de l'eau. Venez dîner sous les étoiles ou faire de la bicyclette ou du patin à roulettes le long des sentiers bordant le canal. Vous pouvez également faire une visite touristique en bateau-mouche ou en pédalo. Visitez la colline du Parlement et la Chambre des communes et venez admirer Ottawa du haut de la Tour de la Paix. Visitez le Musée de Bytown qui vous propose une exposition sur l'histoire d'Ottawa, de sa fondation par le colonel By. Admirez le Palais de l'archevêque● (à quelques pâtés de maisons de là, sur la rue St. Patrick), construit en 1849. À proximité, venez assister à un concert ou voir une exposition ou une pièce de théâtre au Musée des beaux-arts du Canada et au Centre national des arts. Promenez-vous parmi les étals des fermiers au marché By. Découvrez le lieu historique national de la Maison-Laurier qui renferme nombre des articles qui appartenaient à deux Premiers ministres canadiens qui ont vécu dans cette demeure de 1878, Sir Wilfrid Laurier et William Lyon Mackenzie King.

Une fois votre visite du centre-ville terminée, n'oubliez pas de visiter Rideau Hall, la résidence de la Gouverneure générale du Canada, pour voir la Relève de la garde, haute en couleurs. Visitez le Musée du domaine Billings. Choisissez parmi plusieurs musées nationaux : Musée de l'agriculture et Ferme expérimentale centrale, Musée national des sciences et de la technologie, Musée canadien de la guerre, Musée canadien des civilisations et Musée canadien de la nature.

MANOTICK

Sautez dans votre voiture en direction de Manotick, au Sud-Ouest. Faites un pique-nique sur la propriété de la meunerie Watson, un moulin hydraulique de cinq étages construit dans les années 1860 qui a été restauré et qui a retrouvé son apparence d'antan.

MERRICKVILLE

Il s'agit de l'un des villages ontariens du 19e siècle les mieux préservés, renfermant plus de 30 propriétés du patrimoine. La propriété Jikes-MacLean , un bâtiment de coin en forme de L, situé au croisement des rues Main et Lawrence, a été construite par Sam Jikes qui a donné son nom à une auberge historique avoisinante. Les plaques évoquent l'époque où des roues géantes et des pierres d'affûtage assuraient la prospérité du village. Allez chercher une brochure sur les visites à pied et longez de vieux bâtiments en pierre, des demeures du patrimoine grandioses, à la façade de dentelle de bois, des boutiques et des restaurants. Visitez le Musée du Blockhaus et le Complexe industriel adjacent dans lequel sont exposées une écluse de canal manuelle et les ruines d'une fonderie.

SMITHS FALLS

La ville est située là où la rivière et la voie ferrée se rejoignent. Renseignez-vous sur l'histoire captivante de la voie navigable au Musée du canal Rideau. Remontez dans le temps et visitez la maison patrimoniale du musée qui vous donnera une idée de la vie d'un riche meunier et de sa famille aux alentours de 1867. Visitez le Musée ferroviaire de Smith Falls, un lieu historique national datant de 1914. Vous pourrez y admirer des objets ferroviaires, des souvenirs et du matériel roulant d'époque.

PERTH

Dirigez-vous vers l'Ouest en direction de Perth, une charmante collectivité historique située sur les rives de la rivière Tay. Rendez-vous sur le lieu du dernier duel mortel dans le Haut-Canada, duel ayant eu lieu en 1833 lorsque deux jeunes

étudiants en droit se battirent pour gagner le cœur d'une jeune femme. Robert Lyon, mortellement blessé, s'éteignit dans la propriété Inge Va avoisinante (66, rue Craig), qui appartient désormais à la Fondation du patrimoine ontarien. Cette maison en pierre pittoresque est l'un des plus beaux exemples d'architecture Georgian néoclassique tardive en Ontario. La demeure a été nommée Inge Va (ce qui veut dire « viens ici » dans la langue tamoul de Sri Lanka) par un ancien propriétaire. Visitez la Maison McMartin (vers 1830), construite dans le style fédéral américain pour un des premiers avocats de Perth, Daniel McMartin. Lieu historique national, elle appartient à la Fondation du patrimoine ontarien. Elle est située au 125, rue Gore. Visitez les salles victoriennes et le jardin des années 1840. Admirez les pistolets qui ont été utilisés lors du dernier duel de Perth, au Musée de Perth, situé dans la Maison historique Matheson, au 11, rue Gore Est. Faites une visite guidée de la mine de mica restaurée ou visitez en canoë trois lacs intérieurs dans le parc provincial Murphys Point.

WESTPORT

À une courte distance de là, une route de campagne pittoresque vous mènera à Westport, une ravissante petite ville au bord de l'eau ayant pour origine les scieries qui étaient florissantes durant la construction du canal Rideau. Bien que vous ne puissiez plus voyager en empruntant le train allant de Brockville à Sault Ste Marie en passant par Westport (voir plaques provinciales), vous pouvez tout de même admirer le centre-ville historique et explorer les sentiers et les voies navigables en canoë du parc provincial Frontenac, tout proche.

KINGSTON

Écoutez le bruit des fusils et venez revivre l'histoire de l'Ontario au Fort Henry qui fut jadis la plus impressionnante forteresse du pays. De nos jours, c'est un musée historique vivant qui met l'accent sur la vie militaire et l'architecture d'il y a cent ans (voir plaques provinciales). Les activités et les attractions sont nombreuses dans la « Ville du calcaire ». Visitez les Mille-Îles situées sur le Saint-Laurent. Venez découvrir le lieu historique national de la Villa-Bellevue, l'ancienne

SMITHS FALLS

La voie navigable Rideau, une merveille technologique, vit le jour en 1826. Il s'agissait du premier canal entre Montréal et les Grands Lacs. Parc Victoria, rue Lombard et autoroute 29.

WESTPORT

La ligne Brockville, Westport et Sault Ste. Marie est entrée en service en 1888 entre Brockville et Westport. Le manque de fonds a empêché que l'on continue la ligne jusqu'à Sault Ste. Marie, mais les trains locaux ont continué de desservir la région jusqu'en 1952. Près de l'ancienne gare, sur l'autoroute 42.

KINGSTON

La construction du **Fort Henry** a pris fin en 1836. Ce fort faisait partie d'un système de défense à grande échelle. Il devait protéger Kingston et le canal Rideau contre l'invasion des forces américaines. Fort Henry, croisement des autoroutes 2 et 15.

Molly Brant, une Mohawk, a aidé à persuader la Confédération iroquoise de soutenir les Britanniques durant la révolution américaine. Elle s'enfuit au Canada en 1777, s'établissant sur des terres qui lui avaient été accordées à Cataraqui (Kingston). Sur le terrain de l'église St. Paul's, rues Queen et Montréal.

demeure du premier Premier ministre du Canada, Sir John A. Macdonald, et un excellent exemple de l'architecture de style villa italienne. Montez dans un tramway pour faire une visite des nombreux bâtiments du patrimoine de Kingston, soit le Palais de justice du comté de Frontenac✪, l'hôtel Prince George✪, la cathédrale St. George's✪ et l'église Good Thief✪. Visitez le Musée maritime des Grands Lacs à Kingston et venez découvrir 100 années de vie sur les Grands Lacs. Cette ville aux nombreux musées propose aux visiteurs le Musée international du hockey, le Musée de l'ébénisterie McLachlan, le Musée de la vapeur, station de pompage, le Musée des Services correctionnels du Canada et le Centre archéologique de Kingston. Le Musée Murney Tower, un lieu historique national, examine l'utilisation des tours Martello comme sites de défense.

✪ Protégé(e) par une servitude protectrice du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien

Profitez-en pour visiter :

Carleton Place	École-musée Victoria
Carp	Diefenbunker, Musée canadien de la guerre froide
Kanata	Parc du patrimoine de Pinhey's Point
Chaffeys Lock	Maison-musée Lockmaster's
Jones Falls	Atelier du forgeron et maison du maître éclusier de Jones Falls

Fort Henry, Kingston

EXCURSION D'AVENTURE DU NORD

North Bay – Cobalt – Kirkland Lake – Iroquois Falls – Timmins – Cochrane – Moosonee – Moose Factory

570 kilomètres (353 milles) en voiture et 300 kilomètres (186 milles) en train jusqu'à Moosonee

Il y a tant à découvrir dans le Nord-Est de l'Ontario, des paysages austères, des camps de pêche superbes et des camps de pêche isolés, accessibles par hydravion, des histoires et légendes passionnantes sur les Premières nations, et le legs des industries minières et de pâtes et papiers qui ont grandement contribué au développement économique de la région.

North Bay

Pêche, randonnées, canoë et camping de première qualité se trouvent à quelques minutes du centre-ville. Relaxez-vous à bord d'une croisière sur les eaux bleues du lac Nipissing, apprenez l'histoire des célèbres quintuplées Dionne au Musée des quintuplées Dionne. Amusez-vous sur la voie ferrée miniature de 90 mètres (295 pieds) adjacente à l'Exposition du chemin de fer modèle, située dans deux wagons ouverts rénovés. Voyez comment l'on a découvert et peuplé le Nord proche de l'Ontario au Musée régional de North Bay.

Cobalt

Prenez le temps de visiter « la ville bâtie par l'argent » : marchez le long du Sentier du patrimoine de l'argent, une visite sans guide de plusieurs mines désaffectées sur 6 km (3,7 milles) de petites routes de campagne. Venez admirer, au Musée minier du Nord de l'Ontario, à Cobalt, une collection d'argent locale, d'artisanat et de photographies historiques, et venez visiter le Musée militaire Bunker, qui se trouve au rez-de-chaussée de la gare de Cobalt.

Kirkland Lake

La découverte de gisements d'or dans la région en 1911 a mené au développement de l'industrie minière dans cette partie de la province. Posez devant l'imposant Monument au mineur, visitez ensuite le Musée de l'histoire du Nord, qui décrit de manière fascinante la vie des premiers habitants de Kirkland Lake et du Nord-Est de l'Ontario. Ce musée se trouve dans le château Sir Harry Oakes, construit en 1930 par un magnat de l'exploitation minière pour servir de lieu de divertissement aux travailleurs de l'industrie minière. Il appartient maintenant à la Fondation du patrimoine ontarien *(voir article page 16)*.

PLAQUES PROVINCIALES
North Bay
La construction de **l'Ontario Northland Railway**, qui va de North Bay à Moosonee, a pris fin en 1932, 30 ans après le début de sa construction. Les lignes secondaires reliant les communautés minières ont stimulé le développement économique du Nord-Est de l'Ontario. 195, rue Regina.

Kirkland Lake
Le **Camp de Kirkland Lake et les mines d'or** employaient 5 000 travailleurs durant les plus grosses années de production, à la fin des années 1930. Chaque année, la valeur de la production d'or dépassait les 30 millions de dollars. Près de Toburn Vault (les ruines des premiers bâtiments miniers Tough-Oakes) sur l'autoroute 66, à l'Est de Kirkland Lake.

Pour de plus amples renseignements routiers, consulter la Carte routière officielle de l'Ontario.

Prenez un dépliant et promenez-vous le long du parcours historique et géologique de la ville. Marchez dans les sentiers et faite une randonnée en canoë sur les lacs regorgeant de truites du parc provincial Ester Lakes.

IROQUOIS FALLS

Explorez Iroquois Falls, une petite ville du Nord nommée ainsi d'après une vieille légende ojibway. Surnommée « la ville jardin du Nord », il s'agit de l'une des premières communautés planifiées au Canada. Visitez le Musée des pionniers d'Iroquois Falls ou faite une visite sans guide de la forêt modèle du lac Abitibi.

TIMMINS

Rendez-vous « sous terre » à Timmins, une ville proche. La mine souterraine vous propose une visite guidée par un mineur qui vous fera explorer, le long des 65 mètres (213 pieds) de la mine Hollinger, des cheminées à minerais et des veines de quartz, et vous fera une démonstration de l'équipement utilisé par les mineurs. De retour sur terre, lavez à la batée de l'or véritable et observez une mine à ciel ouvert du haut de la tour Headframe Lookout. Visitez le Musée de Timmins : Centre national d'exposition et promenez-vous dans le parc Cedar Meadows, un parc de 70 hectares (173 acres), véritable refuge faunique. Afin de mieux apprécier le délicat équilibre de notre écosystème, prenez une journée pour faire la visite guidée de la forêt d'enseignement et de recherche.

EXCURSION D'AVENTURE DU NORD

Cochrane

Les passionnés de chemin de fer se doivent d'aller visiter le Musée du chemin de fer et des pionniers de Cochrane. Les amateurs de hockey, eux, ne devraient pas manquer la visite du Musée Tim Horton, dédié à l'ancien joueur de hockey. Centre de vacances pour les canoteurs et amateurs de nature et de pêche, Cochrane est également le point de départ du populaire Express de l'ours polaire qui va jusqu'à Moosonee. Choisissez entre des forfaits d'un seul ou de plusieurs jours à travers des forêts, lacs, marécages et broussailles jusqu'au bassin hydrographique de l'Arctique.

Moosonee

Descendez du train du proche Arctique à Moosonee, visitez le Musée Revillon Frères et admirez les 17 vitraux de la cathédrale du Christ-roi. Emmitouflez-vous bien et partez en croisière sur la rivière Moose à bord du M.V. Polar Bear Princess, qui va du refuge pour le gibier d'eau sur l'île Shipsands jusqu'à la baie James.

Moose Factory

Prenez le traversier sur la rivière Moose et rendez-vous dans la plus vieille communauté anglophone de l'Ontario, Moose Factory. En 1673, le gouverneur Charles Bayly construisit une maison d'hivernage sur l'île et un poste de traite majeur y fut établi plus tard (voir plaques provinciales). Renseignez-vous sur les Cris et leur histoire dans le village cri. Admirez l'artisanat des débuts de la traite des fourrures par les explorateurs européens au Musée du parc du Centenaire. Allez voir l'exposition à la Maison du personnel de la Compagnie de la Baie d'Hudson, l'un des quatre bâtiments en bois construits vers 1850 pour abriter les officiers célibataires de la Compagnie. Appartenant maintenant à la Fondation du patrimoine ontarien, cette maison est le plus ancien bâtiment construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Iroquois Falls

L'Expédition de Troyes (1686) fut constituée d'hommes qui vinrent de Montréal en faisant du canoë et du portage pour attaquer les forts anglais de la Baie James. Menée par le Chevalier de Troyes, l'expédition permit de capturer plusieurs forts, mais les Anglais les récupérèrent plus tard. Sur l'avenue Troyes, au Nord de l'autoroute 577.

Cochrane

Le Méridien de Niven était une ligne astronomique droite tracée vers le Nord par le Canadien Pacifique (Alexander Niven). Il fallut deux ans (1896-1898) pour installer cette ligne à travers 480 kilomètres. Le méridien devint la base des travaux d'arpentage ultérieurs dans le Nord-Est ontarien. Autoroute 11, à environ 3 kilomètres à l'Ouest de Cochrane.

Moosonee

Thomas James et la quête du passage vers le Nord-Ouest décrit l'exploration des eaux de la baie d'Hudson et de la baie James (1631-1632). Bien que James et ses hommes aient survécu à l'hiver sur l'île Charlton, ses récits colorés suffirent à décourager toute exploration pendant près d'un siècle. River Road, entre les rues First et Cotter.

Moose Factory

Moose Factory fut construite en 1673, assiégée par les Français en 1686 et rendue aux Britanniques en 1713 par le Traité d'Utrecht. Nommée Moose Fort, la colonie fut pendant 200 ans le centre principal sur la baie James de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Maison du personnel de la Baie d'Hudson. Front Road.

1

✪ Protégé(e) par une servitude protectrice
du patrimoine de la Fondation du patrimoine ontarien.

Profitez-en pour visiter :

Temagami	Parc provincial Finlayson Point
Haileybury	Musée du patrimoine de Haileybury
	Rocher du diable
Englehart	Parc provincial Kap-Kig-Iwan
	Musée historique d'Englehart et de la région
Hearst	Éco-musée de Hearst
	Parc provincial Fushimi Lake

Rivière Sutton, Nord de l'Ontario

EXCURSION DU NORD DU LAC SUPÉRIEUR

Marathon – Terrace Bay – Schreiber – Nipigon – Thunder Bay – Atikokan – Fort Frances – Dryden – Kenora

1 120 kilomètres (694 milles)

Des lacs aux eaux cristallines, des paysages austères et des milliers de kilomètres d'itinéraire de canotage attirent les aventuriers du Nord. Découvrez la fascinante histoire du lac Supérieur, observez les traces encore visibles de la dernière époque glaciaire, mettez-vous dans la peau d'un commerçant en fourrures deux siècles plus tôt et renseignez-vous sur l'histoire et la culture autochtones.

MARATHON

Commencez votre exploration des rives sauvages du lac Supérieur à l'Ouest de cette communauté dont la principale industrie est l'exploitation de mines d'or. Campez dans le parc provincial Neys, admirez les paysages qui ont inspiré l'artiste Lawren Harris, membre du Groupe des Sept, et profitez de l'une des plus belles plages de la rive Nord du lac Supérieur. Faites de la randonnée pédestre dans les sentiers de la côte du parc national Pukaskwa (le plus grand parc national de l'Ontario) vers le Sud-Est et découvrez la beauté sauvage du parc provincial White Lake.

TERRACE BAY

Visitez la petite ville pittoresque de Terrace Bay, construite sur une série d'anciens lits de lacs glaciaires (voir plaques provinciales). Louez un petit bateau ou prenez le vôtre pour explorer le parc provincial Slate Island à 10 kilomètres au Sud de Terrace Bay, sur le lac Supérieur. Avec un peu de chance, vous verrez peut-être des caribous des forêts dans leur habitat naturel. Allez également voir les chutes de la gorge Aguasabon.

SCHREIBER

Nommée ainsi en l'honneur d'un important ingénieur ferroviaire, cette ville a toujours eu une place de taille dans l'histoire de la rive Nord. Empruntez le spectaculaire sentier des îles Casques qui traverse Schreiber à partir de Terrace Bay jusqu'à Rossport.

NIPIGON

Autrefois habité par les Ojibways, ce populaire centre de tourisme offre à ses visiteurs de la pêche sportive exceptionnelle. Marchez dans le parc provincial Ouimet Canyon, célèbre pour sa gorge de 6,5 km (4 milles) taillée par les eaux dans de la roche volcanique. Le parc a deux belvédères qui vous offrent une vue à vous couper le souffle.

PLAQUES PROVINCIALES

TERRACE BAY

Les terrasses glaciaires furent créées il y a plus de 20 000 ans quand les glaciers, en fondant, taillèrent différentes voies de drainage dans le bassin du lac Supérieur. Au fur et à mesure que le niveau du lac baissa, un ensemble de terrasses planes séparées par des escarpements et falaises fit son apparition. Autoroute 17 entre Cartier Road et l'avenue Selkirk.

SCHREIBER

Des camps routiers canadiens-japonais furent établis entre Schreiber et Jackfish afin de loger les travailleurs canadiens-japonais, lesquels avaient été évacués de force de la Colombie-Britannique et envoyés au chantier de construction de la route transcanadienne pendant la Deuxième Guerre mondiale. Rues Scotia et Winnipeg.

THUNDER BAY

Centre géographique du Canada, [illegible] d'eaux douces au monde. C'est en ces [illegible] car c'est ici que le courageux jeune hom[illegible]ez-vous dans la peau d'un Ojibway, d'un négociant en fourrures européen et d'un voyageur français au Vieux Fort William, reconstruit tel qu'il était en 1815. Le fort est constitué de 42 bâtiments historiques répartis sur 8 hectares (20 acres); il vous offre une visite incluant des interprètes costumés, des festins du voyageur, des randonnées en canoë et de la nourriture traditionnelle.

Côté musée, vous avez l'embarras du choix : il y a le Musée de Paipoonge, le Musée de la Société historique de Thunder Bay ou le Musée militaire de Thunder Bay. Vous cherchez un souvenir original? Ramenez une améthyste, la pierre précieuse officielle de l'Ontario, de la mine d'améthyste Panorama. Visitez la mine d'agate de Thunder Bay où est exposée la plus grosse agate du monde. Vous trouverez, dans la ville de Thunder Bay, 17 plaques provinciales de la Fondation du patrimoine ontarien commémorant les fascinants événements et particuliers qui ont fait de cette communauté un carrefour de l'industrie minière, du commerce des fourrures, de la marine marchande et du trafic ferroviaire. Suivez le sentier de randonnée pédestre Mountain Portage qui retrace les pas des premiers voyageurs qui empruntèrent ce chemin pour contourner les chutes du parc provincial de Kakabeka Falls, situé à l'Ouest de Thunder Bay.

EXCURSION DU NORD DU LAC SUPÉRIEUR

ATIKOKAN

Appelée « os de caribou » par ses premiers habitants, les Ojibways, la ville d'Atikokan et ses environs devinrent une ville minière. En 1938, une grande quantité de minerai de fer fut découverte sous le lac Steep Rock Iron (voir plaques provinciales). Visitez le Musée du centenaire d'Atikokan, le parc historique et le Centre d'amitié autochtone, et venez admirer les peintures rupestres autochtones à la Galerie des pictographies. Au Nord-Ouest de la ville, vous pourrez visiter le Château White Otter, marqué d'une plaque provinciale de la Fondation du patrimoine ontarien. Le bâtiment en rondins comporte trois étages, une tour et 26 fenêtres originales qui furent apportées par canoë. Il fut construit par un seul homme, James Alexander McOuat, au début des années 1900, et on ne peut y avoir accès que par bateau ou par avion nolisé d'Atikokan ou d'Ignace. Pagayez sur des cours d'eau sauvages, pêchez le doré jaune, l'achigan et la truite, campez à la belle étoile et admirez les merveilleuses pictographies sur les faces rocheuses du parc provincial Quetico, l'un des plus anciens et des plus grands parcs de l'Ontario.

FORT FRANCES

Cet important centre de tourisme, au bord des chutes internationales du Minnesota, possède un riche passé historique en ce qui a trait aux Premières nations et au commerce des fourrures (voir plaques provinciales). Admirez l'artisanat local au Musée et centre culturel de Fort Frances, qui met en valeur l'histoire du district de Rainy River.

DRYDEN

Faites-vous prendre en photo avec la mascotte de Dryden Max l'orignal qui mesure 18 pieds (5,4 mètres) et pèse 9 tonnes. Visitez le Musée de Dryden et du district et allez faire un tour à l'usine de pâtes et papiers régionale.

KENORA

Faites du kayak, de la voile, de la bicyclette ou allez à la pêche à Kenora, sur la rive Nord du lac appelé lac des Bois. Relaxez à bord d'une croisière sur ce grand lac et passez par le « Passage du diable », un endroit où les voyageurs avaient

NIPIGON

La voie de canotage de Nipigon relie le lac Supérieur à la baie James par le lac Nipigon et la rivière Albany. Pendant les années 1600 et 1700, les commerçants de fourrures français construisirent des postes pour détourner le commerce des établissements britanniques de la baie James. Parc Lake Helen, près de la rivière. Autoroute 11, au Nord de Nipigon.

THUNDER BAY

L'Union des compagnies du Nord-Ouest et de la Baie d'Hudson (1821) mit fin à la longue rivalité dans la région du Saint-Laurent et de la baie James. Bâtiment d'accueil des visiteurs, Vieux Fort William.

ATIKOKAN

La compagnie Steep Rock Iron Range a extrait plus de 36 millions de tonnes de minerai de fer du lac Steep Rock. Rues Burns et Main.

FORT FRANCES

La Maison du Lac La Pluie fut fondée en 1818 par la Compagnie de la Baie d'Hudson. Rebaptisé Fort Frances en 1830, ce bâtiment fut un important centre d'approvisionnement pour les expéditions vers l'Ouest et pour les premiers colons de la région. Site original du fort, 145, 3e rue Ouest.

VERMILLION BAY

Le dernier crampon d'attache a été planté à Feist Lake, près de Dryden, le 18 juin 1882. La voie ferrée reliait désormais Thunder Bay à Red River et l'Ontario à la Colombie-Britannique. Autoroute 17 et lac Little Joe.

l'habitude de laisser des offrandes aux esprits. Visitez le Musée du lac des Bois et faites un pique-nique au parc provincial Rushing River. Visitez la Maison historique Mather-Walls (1889), maintenant propriété de la Fondation du patrimoine ontarien. Cette maison de style Reine Anne contient des meubles du tournant du siècle ayant appartenu à la famille Walls et une exposition expliquant l'impact de la famille Walls sur la communauté (téléphone, scierie et église presbytérienne dans la région).
Voir article, page 20.

Profitez-en pour visiter :

Ear Falls	Musée d'Ear Falls et du district
	Parc provincial Pakwash
Red Lake	Parc provincial Woodland Caribou
Sioux Lookout	Point de départ pour les communautés accessibles par hydravion
	Musée historique d'Englehart et de la région
Sandy Lake	Parc Opasquia Wilderness (par avion seulement)
Peawanuck	Parc provincial Polar Bear (par avion seulement)

Fort William, Thunder Bay

PLAQUES PROVINCIALES

Les plaques provinciales donnent vie à l'histoire de l'Ontario en relatant les exploits des particuliers et en expliquant l'histoire des lieux, événements et structures qui ont aidé à façonner notre province. Les plaques sont érigées partout dans la province. Elles sont facilement reconnaissables aux armoiries de la province ou au texte en lettres or sur fond bleu royal.

Vous les découvrirez lors de vos randonnées ou en explorant de nouveaux quartiers. Certains voyageurs suivent les panneaux routiers qui les alertent à la présence de sites commémorés par ces plaques. Que vous les découvriez par un heureux hasard ou en en faisant le but de votre visite, elles vous apprendront une foule de choses sur l'histoire de la province.

Le nombre de sujets est impressionnant : découverte de filons de minerai, invention de la vis à pans creux, Harold Innis, économiste, Stephen Leacock, humoriste, épidémie de typhus de 1847 ou découverte de l'insuline. La culture populaire est également bien représentée : « Beautiful Joe » rend hommage à un roman international célèbre à propos d'un chien aimé de ses maîtres; « When You and I Were Young, Maggie » commémore une ballade romantique célèbre; et « Jumbo » marque l'endroit où le célèbre éléphant de cirque périt.

Le programme des plaques historiques provinciales est l'activité patrimoniale commémorative de la Fondation la plus vieille et la mieux connue. Plus de 1 100 plaques ont été érigées, y compris 22 en Angleterre, en Europe et aux États-Unis. La Fondation a également aidé les collectivités à ériger presque 300 plaques locales en Ontario, par le biais de son programme de plaques historiques locales.

Pour de plus amples enseignements sur les programmes de plaques historiques provinciales et locales et sur le soutien que vous pouvez accorder à ces initiatives, veuillez consulter notre site Web à : www.heritagefdn.on.ca.

Célébrons notre passé

Vous pouvez également communiquer avec nous à l'adresse suivante :

Direction des programmes du patrimoine

Fondation du patrimoine ontarien

10, rue Adelaide Est

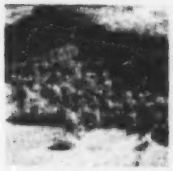
Toronto (Ontario) M5C 1J3

Tél. : (416) 325-5000

Téléc. : (416) 325-5071

Courriel : programs@heritagefdn.on.ca

Site Web : www.heritagefdn.on.ca



PATRIMOINE NATUREL DE L'ONTARIO

Des cèdres millénaires accrochés aux parois des falaises...

Des forêts paisibles qui abritent des espèces menacées...

Des marécages luxuriants où se réfugie le gibier d'eau nicheur...

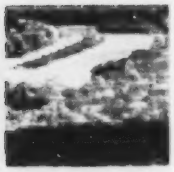
Le patrimoine naturel de l'Ontario est riche et divers.

Grâce à des partenariats avec des particuliers et des organismes, visant à protéger le patrimoine naturel, la Fondation du patrimoine ontarien sensibilise le public à la conservation. Nous avons contribué à la conservation de 14 400 hectares (35 584 acres) de marécages, de forêts caroliniennes, de prairies à herbes hautes et de terrains accidentés du Bouclier canadien et du spectaculaire escarpement du Niagara.

En Ontario, l'escarpement du Niagara s'étend sur 725 kilomètres (451 milles), de Queenston dans la péninsule du Niagara, à Tobermory, à la pointe de la péninsule Bruce. Le sentier Bruce, le sentier pédestre le plus long du pays, traverse tout l'escarpement.

Les formations géologiques typiques de l'escarpement, soit des couches comprimées de schiste argileux, de grès, de calcaire et de dolomite datant de millions d'années, représentent ses caractéristiques les plus dramatiques. Les randonneurs apprécient à leur juste valeur les variétés impressionnantes de fougères et d'orchidées délicates et les cèdres millénaires, au tronc noueux, accrochés aux parois abruptes des falaises. En 1990, les Nations Unies ont désigné l'escarpement réserve mondiale de la biosphère.

En collaboration avec ses partenaires, y compris le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario et la Bruce Trail Association (BTA), la Fondation contribue à la protection de l'environnement. Nous aidons à acquérir des parcs, nous acceptons les dons et nous favorisons la gestion judicieuse des propriétés privées. La Fondation est propriétaire de 39 domaines de long du sentier Bruce, qui sont gérés par la BTA, par l'intermédiaire de ses clubs locaux.



Un legs vivant

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les propriétés du patrimoine naturel appartenant à la Fondation et sur ses activités de conservation, veuillez vous adresser à la :

Direction des programmes du patrimoine
Fondation du patrimoine ontarien
10, rue Adelaide Est
Toronto (Ontario) M5C 1J3
Tél. : (416) 325-5000
Téléc. : (416) 325-5071
Courriel : programs@heritagefdn.on.ca
Site Web : *www.heritagefdn.on.ca*

RENSEIGNEMENTS SUR LE PATRIMOINE ET LE TOURISME

Vous venez de découvrir le riche patrimoine de l'Ontario et avez sûrement envie d'en savoir davantage. Pourquoi ne pas visiter les sites Web suivants et communiquer avec les associations suivantes?

SITES WEB

Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien
www.francoroute.on.ca/

Fondation du patrimoine ontarien
www.heritagefdn.on.ca

Association des archives de l'Ontario (AAO)
www.fis.utoronto.ca/people/affiliated/aao/index.htm

Archaeology Net
http://archnet.uconn.edu/

Société d'histoire nationale du Canada
www.historysociety.ca/

Association canadienne d'archéologie
www.canadianarchaeology.com/

Réseau canadien d'information sur le patrimoine
www.chin.gc.ca/

Federation of Ontario Naturalists
www.ontarionature.org/

Partenariat ontarien de marketing touristique
www.ontariotravel.net
(Renseignements touristiques sur les attractions, l'hébergement, les événements, les publications en ligne, etc.)

Ontario East Tourism Association
www.ontarioeast.com

Association des Métis autochtones de l'Ontario
www.omaa.org/

Association des musées de l'Ontario
www.museumsontario.com

Centre d'information touristique de l'Ontario
www.travelinx.com OU www.ontariotravel.net

Ontario 2000
www.ontario2000.on.ca

Rideau Heritage Route
www.rideau-info.com/heritageroute

Institut royal d'architecture du Canada
www.raic.org/

ASSOCIATIONS DU PATRIMOINE ET DU TOURISME

ALGOMA COUNTRY TRAVEL ASSOCIATION
485, rue Queen Est
Bureau 204
Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 1Z8
Tél. : (800) 263-2546, (705) 254-4293
Téléc. : (705) 254-4892
Courriel : info@algomacountry.com
Site Web : www.algomacountry.com

ALMAGUIN-NIPISSING TRAVEL ASSOCIATION (NORD PROCHE DE L'ONTARIO)
C.P. 351, 1375, rue Seymour
North Bay (Ontario) P1B 8H5
Tél. : (800) 387-0516, (705) 474-6634
Téléc. : (705) 474-9271
Courriel : anta@vianet.on.ca
Site Web : www.ontariosnearnorth.on.ca

GEORGIAN TRIANGLE TOURIST ASSOCIATION
601, rue First
Collingwood (Ontario) L9Y 4L2
Tél. : (705) 445-7722
Téléc. : (705) 444-6158
Courriel : geotri@georgian.net
Site Web : www.georgiantriangle.org

GETAWAY COUNTRY MARKETING PARTNERSHIP
a/s Chambre de commerce de Bancroft et du district
C.P. 539
Bancroft (Ontario) K0L 1C0
Tél. : (800) 461-1912, (613) 332-1513
Téléc. : (613) 332-2119
Site Web : www.getawaycountry.com

GREY BRUCE TOURISM ASSOCIATION
RR 5
Owen Sound (Ontario) N4K 5N7
Tél. : (800) 265-3127, (519) 371-2071
Téléc. : (519) 371-5315
Courriel : gbta@osicom.net
Site Web : www.visitontario.com

Tous les chemins mènent à la bonne enseigne...

La prochaine fois que vous sillonnerez les routes du Canada avec votre petite famille, passez-nous un coup de fil : nous vous dirons lequel de nos 240 établissements se trouve le plus près. Confort, accueil chaleureux et tarifs familiaux superéconomiques vous y attendent, sans parler de notre Garantie de satisfaction à 100 % tout à fait exceptionnelle. Chez nous, vous pouvez dormir sur vos deux oreilles, parce que nous faisons tout pour que vous logiez à la meilleure enseigne. Parlez-en à tous ces clients qui nous sont fidèles depuis tant d'années et qui nous placent sur leur chemin encore et encore.

Réservez sans frais : 1 800 BO-REVES

(1-800-267-3837) www.choicehotels.ca ou communiquez avec votre agent de voyages. Pour profiter de nos tarifs familiaux superéconomiques, s.v.p. mentionner le code L-FSSR.

RENSEIGNEMENTS SUR LE PATRIMOINE ET LE TOURISME *suite*

HURONIA TOURISM ASSOCIATION
1110, Autoroute 26
Édifice du comté de Simcoe
Midhurst (Ontario) L0L 1X0
Tél. : (800) 487-6642, (705) 726-8502
Téléc. : (705) 726-3991
Courriel : hta@county.simcoe.on.ca
Site Web : www.county.simcoe.on.ca

JAMES BAY FRONTIER TRAVEL ASSOCIATION
C.P. 920, 76, McIntyre Rd.
Schumacher (Ontario) P0N 1G0
Tél. : (800) 461-3766, (705) 360-1989, (705) 360-1980
Téléc. : (705) 268-5526
Courriel : graham@jamesbayfrontier.com
Site Web : www.jamesbayfrontier.com

MUSKOKA TOURISM
RR 2
Kilworthy (Ontario) P0E 1G0
Tél. : (800) 267-9700, (705) 689-0660
Téléc. : (705) 689-9118
Courriel : info@muskoka-tourism.on.ca
Site Web : www.muskoka-tourism.on.ca

NIAGARA AND MID-WESTERN ONTARIO TRAVEL ASSOCIATION
180, rue Greenwich
Brantford (Ontario) N3S 2X6
Tél. : (800) 267-3399, (519) 756-3230
Téléc. : (519) 756-3231

NORTH OF SUPERIOR TOURISM
1119, avenue Victoria Est
Thunder Bay (Ontario) P7C 1B7
Tél. : (800) 265-3951, (807) 626-9420
Téléc. : (807) 626-9421
Courriel : info@nosta.on.ca
Site Web : www.nosta.on.ca

ONTARIO EAST TOURISM ASSOCIATION
108, rue St. Lawrence
2e étage, C.P. 99
Merrickville (Ontario) K0G 1N0
Tél. : (800) 567-3278, (613) 269-3999
Téléc. : (613) 269-4885
Courriel : info@ontarioeast.com
Site Web : www.ontarioeast.com

ONTARIO'S SUNSET COUNTRY TRAVEL ASSOCIATION
C.P. 647W
102, rue Main, Bureau 201
Kenora (Ontario) P9N 3X6
Tél. : (800) 665-7567, (807) 468-5853
Téléc. : (807) 468-5484
Courriel : info@ontariossunsetcountry.ca
Site Web : www.ontariosseunsetcountry.ca

RAINBOW COUNTRY TRAVEL ASSOCIATION
2726, avenue Whippoorwill
Sudbury (Ontario) P3G 1E9
Tél. : (800) 465-6655, (705) 522-0104
Téléc. : (705) 522-3132
Courriel : rainbow@vianet.on.ca
Site Web : www.rainbowcountry.com

SOUTHWESTERN ONTARIO TRAVEL ASSOCIATION
4023, Meadowbrook Dr.
Bureau 112
London (Ontario) N6L 1E7
Tél. : (800) 661-6804, (519) 652-1391
Téléc. : (519) 652-0533
Courriel : swota@golden.net

TOURISM TORONTO
Queen's Quay Terminal à Harbourfront
C.P. 126, 207, Queens Quay Ouest
Bureau 590
Toronto (Ontario) M5J 1A7
Tél. : (800) 499-2514, (416) 203-2500
Téléc. : (416) 203-6753
Site Web : www.torontotourism.com

ONTARIO FARM AND COUNTRY ACCOMMODATIONS
RR 2
Vankleek Hill (Ontario) K0B 1R0
Tél. : (613) 678-2873
Téléc. : (613) 678-2502
Courriel : info@countryhosts.on.ca
Site Web : www.countryhosts.on.ca

FEDERATION OF ONTARIO BED AND BREAKFAST ACCOMMODATION
C.P. 437, 253, rue College
Toronto (Ontario) M5T 1R5
Tél. : (416) 515-1293
Courriel : info@fobba.com
Site Web : www.fobba.com

INDEPENDENT INNKEEPERS OF ONTARIO
C.P. 1120, 123, rue Main S.
Seaforth (Ontario) N0K 1W0
Tél. : (800) 340-4667
Courriel : info@countryinns.org

NORTHERN ONTARIO TOURIST OUTFITTERS ASSOCIATION
408-269, rue Main Ouest
North Bay (Ontario) P1B 2T8
Tél. : (705) 472-5552
Téléc. : (705) 472-0621
Courriel : noto@onlink.net
Site Web : www.noto.net

ONTARIO ACCOMMODATION ASSOCIATION
347, Pido Rd., Unité 2, RR6
Peterborough (Ontario) K9J 6X7
Tél. : (800) 461-1972, (705) 745-4982
Téléc. : (705) 745-4983
Courriel : info@ontarioaccommodation.com
Site Web : www.ontarioaccommodation.com

ONTARIO BED & BREAKFAST RESERVATION SERVICE (OBBRS)
RR 7, Autoroute 30-202
Brighton (Ontario) K0K 1H0
Tél. : (877) 477-5827, (613) 475-0266
Téléc. : (613) 475-5267
Courriel : obbrs@mailreach.net
Site Web : www.bbreservationsontario.com

ONTARIO PRIVATE CAMPGROUND ASSOCIATION
RR 5
Owen Sound (Ontario) N4K 5N7
Tél. : (519) 371-3393
Téléc. : (519) 371-0080
Courriel : opca@campgrounds.org OU
admin@campgrounds.org
Site Web : www.campgrounds.org

RESORTS ONTARIO
29, rue Albert Nord
Orillia (Ontario) L3V 5J9
Tél. : (800) 363-7227, (705) 325-9115
Téléc. : (705) 325-7999
Courriel : escapes@resorts-ontario.com
Site Web : www.resorts-ontario.com

ATTRACTIONS ONTARIO
133, rue Richmond Ouest
Bureau 300
Toronto (Ontario) M5H 2L3
Tél. : (416) 868-4386
Téléc. : (416) 868-0386
Courriel : attractions@sympatico.ca
Site Web : www.attractions.on.ca

FESTIVALS AND EVENTS ONTARIO (FEO)
180, rue Greenwich
Brantford (Ontario) N3S 2X6
Tél. : (519) 756-3359
Téléc. : (519) 756-3231
Site Web : www.festivals-events-ont.com
Courriel : sue@festivals-events-ont.com

HIKE ONTARIO
1185, avenue Eglinton Est
Bureau 411
Toronto (Ontario) M3C 3C6
Tél. : (416) 426-7362
Téléc. : (416) 426-7045
Courriel : hikeontario@osrc.com
Site Web : www.hikeontario.com

NORTHERN ONTARIO NATIVE TOURISM ASSOCIATION
Comp. 154, Site 7, Mission Rd., RR 4
Thunder Bay (Ontario) P7C 4Z2
Tél. : (807) 623-0497
Téléc. : (807) 623-0498
Courriel : nonta@norlink.net
Site Web : www.nonta.net

ONTARIO CYCLING ASSOCIATION
1185, avenue Eglinton Est
Bureau 408
Toronto (Ontario) M3C 3C6
Tél. : (416) 426-7242
Téléc. : (416) 426-7349
Courriel : info@ontariocycling.org
Site Web : www.ontariocycling.org

ONTARIO MARINA OPERATORS ASSOCIATION
Bureau 49, rue Poyntz
Penetanguishene (Ontario) L9M 1M2
Tél. : (888) 579-2628, (705) 549-1667
Téléc. : (705) 549-1670
Courriel : omoa@omoa.com
Site Web : www.letsgoboating.com

RENSEIGNEMENTS SUR LE PATRIMOINE ET LE TOURISME *suite*

PARCS ONTARIO
Site Web : www.OntarioParks.com
Réservations : 1 888 668-7275
Renseignements : 1 800 ONTARIO (668-2746)

ONTARIO SAILING ASSOCIATION
65, rue Guise Est
Hamilton (Ontario) L8L 8B4
Tél. : (888) 672-7245, (905) 572-7245
Téléc. : (905) 572-6056
Courriel : info@sailon.org
Site Web : www.sailon.org

PARCS CANADA
111, rue Water Est
Cornwall (Ontario) K6H 6S3
Tél. : (800) 839-8221
Téléc. : (613) 937-1331
Courriel : ontarioparkscanada_info@pch.gc.ca
Site Web : www.parkscanada.pch.gc.ca

BUREAU DU CANAL RIDEAU
Ministère du Patrimoine canadien – Parcs Canada
34A, rue Beckwith Sud
Smith Falls (Ontario) K7A 2A8
Tél. : (800) 230-0016, (613) 283-5170
Téléc. : (613) 283-0677
Courriel : RideauCanal_info@pch.gc.ca
Site Web : www.parkscanada.pch.gc.ca

VOIE NAVIGABLE TRENT-SEVERN
C.P. 572
Peterborough (Ontario) K9J 6Z6
Tél. : (800) 663-2628, (705) 742-2251
Téléc. : (705) 750-4816
Courriel : info@ftsw.com
Site Web : www.ftsw.com

WINE COUNCIL OF ONTARIO
110, Hannover Dr., N° B205
St. Catharines (Ontario) L2W 1A4
Tél. : (905) 684-8070
Téléc. : (905) 684-2293
Courriel : wcinfo@wineroute.com
Site Web : www.wineroute.com

CENTRE D'INFORMATION TOURISTIQUE DE L'ONTARIO
Français : 1 800 268-3736
Anglais : 1 800 ONTARIO ou 1 800 668-2746
ATS : (416) 314-6557
Site Web : www.ontariotravel.net

Faites la découverte du millénaire en visitant les nombreuses attractions patrimoniales et culturelles de l'ONTARIO, ainsi que nos galeries d'art et nos musées exceptionnels. Ne manquez pas les formidables programmes du millénaires, dont le guide *Événements du millénaire - Guide des arts et du patrimoine*. Et surtout n'oubliez pas de visiter notre site Web à : www.Ontario2000.on.ca.

CONTACTEZ-NOUS!

Pour en savoir davantage sur les activités importantes de la Fondation du patrimoine ontarien, veuillez contacter la Direction de la commercialisation et des communications à :

Fondation du patrimoine ontarien
Bureau 302
10, rue Adelaide Est
Toronto (Ontario) M5C 1J3
Tél. : (416) 325-5015
Téléc. : (416) 314-0744
Courriel : marketing@heritagefdn.on.ca
Site Web : www.heritagefdn.on.ca

Pour obtenir d'autres exemplaires de la présente publication, veuillez contacter la Fondation du patrimoine ontarien.

NOTRE MISSION

La Fondation du patrimoine ontarien a pour mission d'identifier, de préserver, de protéger et de promouvoir le patrimoine culturel et naturel de l'Ontario au profit des générations actuelles et futures.

Sérénité. Beauté. Émerveillement. Tout ça dans un guide gratuit.

Il y a tant à faire en Ontario qu'on pourrait écrire un livre. Et c'est justement ce que nous avons fait. Pour obtenir votre exemplaire gratuit de notre guide touristique intitulé « Invitation à la découverte » passez nous voir au **www.ontariotravel.net** ou faites le **1 800 268-3736.** Avec un peu de chance, vous pourrez profiter de tout ce que l'Ontario peut vous offrir.

Tant à découvrir

Ontario

VOICI UNE NOUVELLE ENTREPRISE COMPTANT UN SIÈCLE D'EXPÉRIENCE

Une entreprise a électrifié l'Ontario au XXe siècle. Elle s'appelle maintenant **Hydro One.** S'appuyant sur les forces d'Ontario Hydro,**Hydro One** est une nouvelle entreprise qui compte déjà une centaine d'années d'expérience dans le domaine de la distribution d'électricité aux quatre coins de la province. Bien que nous ne produisions pas d'électricité, nous alimentons des millions d'Ontariens chaque jour. Nous comptons sur une main-d'œuvre hautement qualifiée et sur la technologie la plus récente. C'est ce savoir-faire qui permet à l'Ontario de réaliser des progrès aujourd'hui et qui nous reliera au monde de demain où primeront commerce, le confort et la commodité.**Pour obtenir de plus amples renseignements sur Hydro One, veuillez consulter le site HydroOne.com.**

BRANCHÉE À LA VITESSE DE LA VIE™ hydro one